

V njem posebno priznanje za rezijanščino in druge dialekte

Slovenska manjšina ima deželni zakon

Deželni svet Furlanije Julijske Krajine je v torek 23. oktobra sprejel zaščitni zakon za slovensko manjšino. Zanj so glasovali deželni svetovalci večine in predsednik dežele Illy ter Severna liga in deželni svetovalec Panontin iz mešane skupine: skupno 37 glasov. Proti je bilo 15 glasov (Fi, An, Udc in Battellinova), 1 je bil vzdržan (De Gioia).

Do tega rezultata, ki je pomemben in pozitiven za slovensko manjšino v FJK, je deželni svet prišel po starih zelo napetih zasedanjih, medtem ko je skupnica Rezijanov agresivno demonstrirala pred deželno palačo in se v njej obnašala tudi nekulturno in zaljivo. Podprli so jih svetovalci opozicije, nesoglasja pa so bila tudi v večini se posebej v stranki I cittadini in med nekaterimi svetovalci Marjetice. Treba je zato priznati Tamari Blažini, ki je bila poročevalka večine (in odborniku Robertu Antonazu), da je predvidno in uspešno krmarila med čerami, našla potrebno sintezo in pripeljala vso zadevo do pozitivnega razpleta. To pa za ceno določenih kompromisov na račun Rezijanov, čeprav deželni zakon ne spreminja v svojem bistvu sedanjega stanja.

beri na strani 5



Türk in Peterle, kdo med njima bo predsednik?

Al ballottaggio Peterle e Türk

Saranno Lojze Peterle e Danilo Türk a confrontarsi il prossimo 11 novembre nel secondo turno per le elezioni presidenziali in Slovenia. Lo ha comunicato la Commissione elettorale nazionale anche se mancano nel conteggio i voti degli sloveni all'estero che saranno noti il prossimo 29 ottobre. Il grande sconfitto di queste elezioni, secondo i commentatori sloveni, è il candidato Peterle, sostenuto da tutto il centro-

destra, che ha avuto solo il 28,54% dei consensi, mentre i sondaggi lo accreditavano quasi al 40%. Appena una manciata di voti divide invece Danilo Türk (24,52%) e Mitja Gaspari (24,15%), mentre è stato straordinario il risultato del candidato nazionalista Zmago Jelencic che rispetto all'8,5% di cinque anni fa ha avuto il 19,28 % dei voti. Bassa invece l'affluenza alle urne che si è fermata sul 57% (5 anni fa era del 72 %).



Vesela atmosfera an prijateljstvo, ramonike an kostanj so kraljevali an lietos na Burnjaku v Gorenjem Tarbiju

Kostanj, ramonike an veselje za Burnjak

V nedeljo je bil pravi Burnjak an v Gorenjem Tarbiju se je mešalo zaries puno ljudi, čeglih je bilo marzlo. Bili so planinci iz Posočja an trzaskoga prostora, bili so kumetje iz Krasa, parjatelj iz Kambreskega, ki so paršli par nogah an so parnesli zastavo miru, bili so godci iz Sezane, te mali od dvojezičnega vartca, polisportiva, alpini, planinska družina s posebno iniciativo sladčin, s katerim so zbrali lepe sudiče v solidarnostne namene, kumetje, ki so prodajali njih pardiolo an obartniki. Seveda je bila pieta maša s precesijo, bili so Kraski ovčarji an oktet Odmevi. An vsega se na more se poviedat ne... Lepuo an živuo bo an tel konac tiedna.

beri na 6. in 7. strani

Sladke besiede za granke misli



V saboto, 20. otuberja so v Gorenjem Tarbiju v sklopu Burnjaka pru takuo praznično predstavli pesniški prvenec Marine Cemetig "Pa nič nie se umarlo". Zbirko je v licni opremi studia Link izdalo Založništvo trzaskoga tiska, predstavitev pa je bla v stavbi Okno na slovanski svet. V veliki dvorani se je nabralo veliko ljudi: domačinu, parijatelju in ljubitelju umetnosti iz Benečije pa tud iz Gorice an Tarsta. Paršu je an videmski prefekt Lorenzo Cemetig.

V imenu ZTT je prisotne nagovoril Ace Mermolja. Jau je, da je veseu Marinine zbirke in dodau, da se je morajo veselit vsi, ki so paršli na predstavitev; veselit se je morajo Benečani.

beri na strani 7

Državni sekretar Pelikan obiskal vidensko pokrajino



V ponedeljek, 22. oktobra je uradno obiskal Benecijo državni sekretar Republike

Srečanje na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko v Cedadu

Slovenije in odgovorni za Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorko Pelikan. Spremljala sta ga konzul RS v Trstu Joze Sušmelj in odgovorna za sodelovanje z zamejstvom Tadeja Drolc. Srečanju s predstavniki beneskih organizacij sta prisostvovala tudi predsednik SKGZ Rudi Pavič in predsednik SSO Drago Stoka. (ma)

beri na strani 4



KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO - CEDAD • GORIŠKA KNJIZNICA FRANCIETA BEVKA - NOVA GORICA
SLOVENSKA KNJIZNICA »DAMIJA FEIGEL« - GORICA • POKRAJINSKI ARHIV - NOVA GORICA

V TRINKOVEM DUHU

Goriška knjižnica Franceta Bevka, Nova Gorica

25.10.2007 ob 18. uri

predstavitev zbornika

MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)

SPODBLJUEVALEC SPOZNAVANJA IN DIALOGA MED KULTURAMI
PROMOTORE DELLA CONOSCENZA E DEL DIALOGO TRA CULTURE

O knjigi bodo spregovorili: Roberto Dapit, Ziva Gruden, Michele Obit
Sodelovali bodo avtorji prispevkov

TRIBIL SUPERIORE (STREGNA) - GORENJI TARBIJ (SRIEDNJE)

BURNJAK 2007

27 ottobre / 27. oktobra

18.00 Presentazione libro / Predstavitev knjige "Il battaglione Cividale nella guerra 1915-18", autore / avtor Guido Aviani Fulvio - Partecipa il coro "Monte Nero" di Cividale / Sodeluje moški zbor "Monte Nero" iz Cedada
20.30 Ballo con le "Navihanke" / Ples z ansambolom "Navihanke"

28 ottobre / 28. oktobra

10.00 Promenade - Concerto / koncert: duo Krisztina Nemeth (soprano / sopran) - Emanuela Battigelli (arpa / harfa) - prima parte / prvi del Chiesa di S. Maria Maddalena, Oblizza / Cerkev Sv. Marije Madalene, Oblica
10.30 Promenade: passeggiata guidata per i castagneti / voden pohod po kostanjskih nasadih / Partenza da Oblizza - Arrivo a Tribil Superiore / Odhod iz Oblice proti Gorenjemu Tarbiju
12.00 Promenade - Concerto / koncert: duo Krisztina Nemeth (soprano / sopran) - Emanuela Battigelli (arpa / harfa) - seconda parte / drugi del Chiesa di S. Giovanni Battista, Tribil Superiore / Cerkev Sv. Janeza Krstnika, Gorenji Tarbij
14.00 Gruppo folkloristico di Komen (SLO) / Folklorna skupina iz Komna
15.00 Concerto / koncert: coro misto / mešani pevski zbor "Hrast", Doberdo del lago / Doberdob, Dir. Hilarij Lavrenčič
16.00 Concerto / koncert: orchestra di fiati / pihalni orkester "Riomanje", Dir. Tomaz Nedoh

Delegaciji iz Slovenije bosta obiskali grobove padlih

Polaganje vencev bo 31. oktobra

“Anas, la statale 54 sia una priorità”

Il vicepresidente del Consiglio regionale, Carlo Monai, nel corso della discussione del documento di programmazione economica e finanziaria regionale (DPEFR), ha proposto una particolare attenzione verso le opere infrastrutturali stradali di collegamento internazionale e, in specie, per il miglioramento della statale 54 di collegamento tra il Cividalese e la Slovenia.

La Regione gestirà direttamente, attraverso una società ad hoc, la gran parte della

viabilità attualmente in carico all'Anas. L'emendamento proposto da Monai, che è stato approvato dall'aula, prevede che i residui, ma strategici, tronchi stradali che rimarranno sotto la gestione Anas siano preferibilmente affidati in gestione alla costituenda società regionale o, in mancanza, si prevede che la Regione concerta con l'Anas gli interventi più opportuni, con priorità verso i collegamenti internazionali e in specie per la statale 54.

“Il disegno di legge regionale che darà avvio al nuovo Progetto Montagna rappresenta il primo passo verso un percorso di sviluppo integrato dell'area montana. Auspico che il Consiglio regionale approvi il testo in modo che il piano di programmazione possa essere attivato già a partire dal 2008 e diventi un esempio per le altre regioni”.

A esprimere soddisfazione per il recente disegno di legge regionale sulla montagna è Giuseppe Marinig, presidente del-

“Sì al nuovo Progetto Montagna”

l'Uncem (Unione nazionale Comuni, Comunità, enti montani) del Friuli Venezia Giulia, che sottolinea il ruolo attivo svolto dall'Unione attraverso proposte e osservazioni presentate in sede di audizione e ritenute fondamentali per il funzionamento delle Comunità montane.

In merito alla discussione sul decreto legge Santagata,

che introduce il requisito altimetrico minimo di 600 metri di altitudine dei Comuni per essere considerati zone montane, Marinig ricorda come “in Friuli Venezia Giulia già nel 2003 le Comunità montane sono state ridotte da 10 a 4, così com'è stato diminuito notevolmente il numero di consiglieri e assessori. I problemi legati ai costi della politica - secondo Marinig - non dipendono certamente dalla gestione della montagna ma dagli sprechi che altrove vengono fatti”.

Volitve: zmagal je Peterle, drugi krog s Türkcom



Predsedniška palača v Ljubljani

Balotaza med Lojzetom Peterle in Danilom Türkcom, ki bo 11. novembra, bo odločala, kdo bo četrti predsednik Republike Slovenije. Po neuradnih izidih je zmagovalec prvega kroga volilne preizkušnje Lojze Peterle, ki je zbral 28,48% glasov. Peterletu z zelo tesnim izidom sledita Danilo Türk (24,58%) in Mitja Gaspari (24,20 %), le za en las se bo torej Türk 11. novembra pomeril v drugem krogu.

Na četrtem mestu je Zmago Jelinčič (19,24%), Darko Krajnc je prejel 2,16%, Elena Pečarič 0,88% in Monika Pišerl 0,47%.

V teh dneh bodo k izidu pristeti še postni glasovi volivcev iz domov za ostarele, zaporo, 29. oktobra pa se glasovi, ki jih bodo po pošti poslali slovenski rojaki iz tujine. Takrat naj bi bili znani tudi uradni izidi, ki bodo natančno pokazali, kdo se je uvrstil v drugi krog predsedniških volitev 11. novembra. Politični analitiki poudarjajo, da tudi po preštetu glasov Slovencev, ki živijo zunaj države, ne bi smelo priti do kakšnih bistvenih sprememb. To se pravi, da se bosta za mesto predsednika države potegovala Lojze Peterle in Danilo Türk.

Delni neuradni izidi po posameznih volilnih enotah kažejo, da je Lojze Peterle zmagal v volilnih enotah Kranj, Postojna (Primorska), Ljubljana Bežigrad, Celje in Novo mesto. Zmago Jelinčič je zmagoval volitev v volilnih enotah Maribor in Ptuj, Mitja Gaspari pa v volilni enoti Ljubljana Center.

Volilni rezultati kažejo tudi, da so volilci v nekaterih elementih bistveno spremenili napovedi javnomnenjskih anket. Velik uspeh Zmaga Jelinčiča Plemenitega ni bil sploh pričakovan. Po prvih ugotovitvah je zanj volilo predvsem veliko mladih, ki so podprli njegove večkrat nacionalistično obarvane teze. Ravno tako ni nihče pričakoval tako nizke podpore Lojzetu Peterletu, ki je veljal za kandidata celotne zdajšnje desnosredinske koalicije. Vse napovedi so Peterletu dajale nad 40% glasov, prejel pa jih je veliko manj. Pričakovano pa je bil izenačen boj med Gasparijem in Türkcom, kar se je v bistvu tudi zgodilo. Med negativnimi rezultati gre omeniti nizko volilno udeležbo.

“Izid je tesen, tekma je bila izenačena. V drugem krogu bom staval na izkušnje, državotvorni program in optimizem,” je ob prvih neuradnih rezultatih povedal Lojze Peterle. “Zahvaljujem se vsem, ki so zame glasovali. Z rezultati sem zadovoljen in se vedno računam na najboljše,” je ob se neuradnih rezultatih povedal Danilo Türk.

“To je fantastičen rezultat se posebej, ker je bila prvih 15 dni medijska blokada; če blokada ne bi bilo bi dobil največ glasov,” je pristavil Zmago Jelinčič. “Zmago Jelinčič je predstavil zanimivo predsedniško kampanjo, svoj slog je nekoliko spremenil in menim, da je Jelinčič prijetno presenečenje teh volitev,” je izjavil minister za solstvo in podpredsednik SDS Milan Zver. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Z redkimi, povsem nepomembnimi izjemami, so italijanski časopisi, radio in televizija podčrtali množičnost in resnost sobotne demonstracije levice proti negotovim, časovno omejenim delovnim razmerjem.

Rimske ulice je preplaval milijon ljudi, predvsem mladih, ki se jih problem stalnega dela neposredno tiče, saj je tudi papež poudaril, da brez trajnega dela ni mogoče misliti na družino in otroke.

Kljub raznolikosti udeležencev ni bilo incidentov, niti manjših ne. Tudi besedne ostrine nismo zabeležili. Najhujiši se nam je zdel transparent, na katerem je pisalo: “Prodijska vlada je iz dr...a, a je kljub temu naša vlada!”

Res, na levi si nihče niti sanjal ni, da bi vrgel vlado, saj edina jamci možnost dogovaranja o naprednejših rešitvah na socialnem področju in glede državljanov pravic.

In vendar se vlada Res, morda bo padla že danes ali jutri. Nemirno je namreč na sredini, na včasih nevidni in nejasni meji z desnico.

Nikakor ne verjamem, da bi Prodiu stregel po življenju Veltroni, kot zlobno namigujejo domala vsi komentatorji, če da se rimskemu zupanu po izvolitvi za tajnika Demokratske stranke mudi zasedati stolček v Palači Chigi, krivdo za nepopolne ukrepe pa pustiti na ramenih dosedanjega premierja. Veltroni je inteligenten in ve, da sedaj nima večine v državi, na prostor v Palači Chigi bi moral čakati vsaj pet let, kar je v politiki preveč.

Je pa res, da se pravosodni minister Mastella kuja, ker je na seznamu obto-

žencev odstavljene sodnega preiskovalca v Catanzaru, in grozi celo s krizo, če bivši sodnik, sicer pa ministrski kolega Di Pietro ne bo odnehal z napadi in zafrkavanjem.

Medtem se Berlusconi hvali, da mu je uspelo kupiti nekaj senatorjev, ki bodo ob pravem trenutku glasovali proti vladi, oziroma finančnemu zakonu. Da, prav tako, brez sramu.

Seznam osumljenцев je velik, med njimi so tudi znana imena, od Dinija do Bordona. Črnemu Vitezu iz Arcoreja ni mar za nedoslednost, da je že pred leti rohnel proti prekucijam in prehodom iz enega v drugi tabor. Prepričan je, da je njemu vse dovoljeno.

Prodiu tokrat ni bil naklonjen niti nepeljski patron San Gennaro, cigar kri se ni utekočinila, niti po dotiku papeževih rok.

Zadnje upanje ostajajo torej senatorji desnice, ki nočejo volitev vsaj se eno leto, ker jim oktobra 2008 dozori parlamentarna pokojnina. Kako globoko smo padli!

Scuole private e fondi pubblici

Attenti al referendum

Il gruppo parlamentare dei socialdemocratici (SD) considera le modifiche normative nel settore della scuola e dell'educazione e soprattutto la nuova legge sul finanziamento, che dovrebbero essere approvati venerdì prossimo, molto importanti.

Majda Potrata, deputato SD, ha sottolineato che i punti di dissenso sono molti, il punto più controverso però riguarda la proposta di finanziamento pubblico al 100% delle scuole private. Su questo aspetto della legge i socialdemocratici sono pronti a chiedere, da soli o con altri partiti di opposizione, che venga indetto un referendum.

AAA nuovi partners

E' ufficiale. Il gruppo francese Transmontagne Group, proprietario del 25% del pacchetto azionario della ATC Kanin che è titolare dell'omonimo comprensorio sciistico e partner del Comune di Bovec per la costruzione del villaggio turistico Zarsce, è stato dichiarato in fallimento dal tribunale di Lione. Nel giro di una settimana il suo pacchetto dovrebbe finire sul mercato e nell'alta valle dell'Isonzo c'è molta attesa riguardo ai futuri partners.

Visita norvegese

Martedì 23 ottobre è stato in visita ufficiale in Slovenia il premier norvegese Jens Stoltenberg che oltre all'ospite Janez Jansa ha incontrato anche il presidente della repubblica Janez Drnovsek ed il presidente del parlamento France Cukjati.

I rapporti bilaterali tra i due paesi e la collaborazione economica al centro dei colloqui che si tengono alla vigilia della presidenza slovena dell'UE. La Norvegia non vi ha aderito è però parte dell'area Schengen e dello Spazio

economico europeo (EEA).

Cambio al vertice

Danilo Slivnik, presidente del consiglio d'amministrazione del maggior quotidiano sloveno, il Delo di Lubiana, lunedì 22 ottobre ha rassegnato le sue dimissioni per divergenze d'opinione sulla gestione dell'azienda e sulle scelte editoriali. Era stato nominato il 21 gennaio del 2006. Gli subentrerà Peter Puhan, direttore generale delle Ferrovie slovene. E' stato cambiato anche lo statuto, ora sarà il collegio dei revisori a nominare il direttore del

quotidiano lubianese.

Polemiche sul fumo

L'associazione degli esercenti sloveni ha organizzato sabato scorso in 500 locali scelti una protesta all'insegna dello slogan “Si fuma”. In questo modo hanno voluto sollevare la questione della nuova normativa che vieta il fumo e che a loro giudizio è troppo severa e dovrebbe essere rivista. Sono soprattutto i piccoli locali a lamentare vistosi cali di affluenza a causa del divieto di fumare. Anche la direzione della Hit si è fatta sentire. Le nuove

norme e restrizioni sul fumo avrebbero provocato un calo del 20% di ospiti nella sue case da gioco.

Nozze per Jansa?

Urška Bačovnik, la giovane partner del presidente del consiglio sloveno Janez Jansa, intervista nei giorni scorsi dalla Tv slovena, ha dichiarato la sua intenzione di convolare a nozze con Jansa. Non ha però detto nulla di preciso sulla data.

Mancano medici

In Slovenia mancano ben 500 medici. E' stato questo l'argomento al centro del congresso dei medici sloveni nei giorni scorsi a Novo Mesto assieme ai problemi oncologici.



Premio Calabria za literaturo prejel Kravos

V Reggio Calabriji je 19. oktobra Krožek za kulturo in mednarodne stike podelil nagrado Calabria za tujo literaturo Marku Kravosu za njegovo pesniško delo in prevode iz italijanske poezije v slovensčino.

Nagrada ima ugledno 45-letno tradicijo, med dosedanjimi nagrajenci pa so tudi imena, kakršna so Heinrich Böll, Roland Barthes, Gábor György in Juan Octavio Prenz. Prvič letos pa je bila podeljena slovenskemu ustvarjalcu.

Pred podelitvijo nagrad se je odvijal simpozij na temo futurizma ob skorajšnji stoletnici objave Marinettijevega manifesta. Udeležil se ga je tudi Kravos s prispevkom o futurizmu pri Podbevsku in Kosovelu ter o reaktualizaciji avangard v povojnem obdobju na Slovenskem.

Poezija Marka Kravosa je doživela več knjižnih izdaj v italijansčini, prav tako njegove otroške pravljice: ena od teh, Začarani grad - Il castello incantato, je izšla leta 2003 prav v Reggio Calabriji pri založbi Falzea.

V utemeljitvi k Nagradi Calabria je bila izpostavljena, poleg njegovega pesništva, se Kravosova pozornost, ki jo s svojim rahločutnim prevajanjem izkazuje narečnim izrazom italijanske poezije.

Delo trzasekega slovenskega pesnika je bilo z nekaj poezijami predstavljeno tudi v priložnostni publikaciji.

Prirediteljem in nagrajencem je svoje pozdravne čestitke poslal predsednik italijanske republike.

Glasbeni spleti bodo zaživel tudi v Benečiji

Z Glasbenimi spleti se je pred nekaj leti začel prerod koncertne sezone Glasbene matice, dolgoletne tradicije, ki predstavlja stalnico v skoraj stoletni zgodovini ustanove. Abonmajska in koncertna sezona, ki poteka na deželni in letos tudi čezmejnem teritoriju, nima meja niti po vsebinah, saj sloni na odprtem sprejemanju in ponujanju različnih glasbenih zvrsti. Komorna in simfonična glasba sta njeni tradicionalni sestavini, z dodatkom opernih produkcij, etno glasbe in baleta pa je pridobila širšo in se bolj prikupno razsežnost. Iz leta v leto se je namreč večalo tudi število sodelovanj z glasbenimi ustanovami in festivali.

Tako bo tudi letos, ko se bo zvrstilo od oktobra do maja deset koncertov priznanih interpretov in vzhajajočih talentov.

Prvi po vrsti bo 26. oktobra koncert simfoničnega orkestra Zveze primorskih glasbenih sol v Kulturnem domu v Novi Gorici.

Kulturni dom v Trstu bo prizorišče petih abonmajskih dogodkov, ki jih bo odprl 31. oktobra koncert znanega orkestra iz Padove in Veneta pod vodstvom Antona Nanuta. Aleksander Rojc bo imel decembra meseca klavirski recital z izvrstnim progra-

mom svetovne sodobne in baročne literature. Med najbolj prestižnimi gosti letošnje sezone bo godalni kvartet Cajkovskij iz Moskve, sodelovanje z ljubljanskim narodnim opernim gledališčem pa se bo nadaljevalo z zanimivim koncertom opernih arij, na katerem bodo nastopili solisti, zbor in orkester slovenskega SNG-ja. Pogled na evropsko glasbeno solstvo pa se bo ob koncu sezone širil na Slovaško, odkod bodo prihajali glasbeniki stalnih ansamblov Visoke šole iz Banske bistrice.

Po otvoritvenem koncertu orkestra ZPGS se bo koncertna ponudba v Gorici usmerila v pisane tone ljudskega izročila z nastopom sardinske vokalnoinstrumentalne skupine Andhira. Dogajanje se bo preselilo marca meseca v gledališče Verdi, kjer bo gostovala kitajska plesna skupina, ki jo je ustanovila plesalka, bivši častnik kitajske vojske Jin Xing.

Glasbeni spleti bodo zaživel tudi v Benečiji z dvema koncertoma v pomladanskem času: 7. aprila bosta nastopila v občinski telovadnici v Lesah priznana tolkalca Dario Savron in Fabian Perez-Tedesco kot duo marimb, maja pa bo cerkev v Azli gostila koncert komornih skupin Akademije za glasbo iz Ljubljane.

Umrli je fotograf Mario Magajna

V noči med nedeljo 21. in ponedeljkom 22. oktobra je v 91 letu starosti umrl danes že legendarni fotograf Mario Magajna.

Poznali smo ga tudi v Benečiji, kamor je prihajal na številne prireditve, slikal tukajšnje dogodke, ljudi in kraje. V Benečiji so mu pripravili razstavo ob 50-letnici Matajurja in ob prireditvi, ki je bila namenjena spremembam v okolju.

Magajna je imel navado, da je šel za Primorski dnevnik na neko prireditev, po poti pa se je ustavil in naredil nekaj slik zase. Njegova zapuščina znaša danes 300.000 posnetkov, od katerih je objavljenih približno 50.000. Fotoarhiv je Magajna zaupal Odseku za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici.

Mario Magajna se je rodil v Trstu leta 1916. Otroška leta je preživel v Križu pri Trstu. Njegova družina se je v mesto preselila leta 1927. Magajna je v letih 1930-1939 delal v fotografskem laboratoriju trzasekega podjetja Fotoradiottica.

V letih med drugo sve-



točno vojno je delal v trzaski bolnišnici, kjer je slikal najpomembnejše operacije in razvijal rentgenske plošče. Kot fotograf je v bolnišnici deloval tudi v celici Osvobodilne fronte.

Znameniti so njegovi posnetki iz leta 1944, ko je posnel zaveznisko bombardiranje Trsta. Maja 1945 je prav tako posnel prihod partizanskih čet v mesto. Leta 1946 se je zaposlil pri Primorskemu dnevniku, kjer je delal in nato sodeloval do leta 1993.

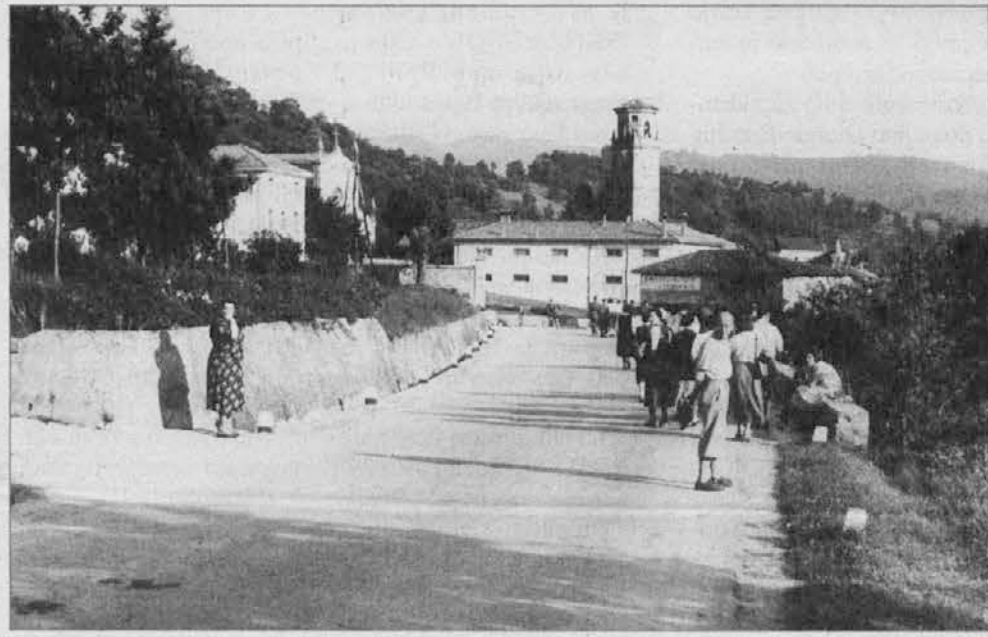
V Magajnovih slikah so zabeleženi vsi pomembnejši,

tragični in veseli, dogodki v Trstu in na Krasu. Njegove slike so objavili tudi drugi časopisi. Kot kronist-fotograf nam je zapustil zgodovino mesta ob zalivu, a tudi Gorice in Benečije. Tako ali drugače se v njegovih posnetkih lahko prepoznamo vsi.

Kot umetniški fotograf je prvič razstavljal leta 1951 v galeriji Scorpione, kjer so bili redni gostje slikarji, kot sta bila Spacal in Cernigoi.

Ceprav sam Magajna ni izpostavljaval sebe kot umetnika, so njegovi umetniški, črno-beli, posnetki zadobivali vedno večjo veljavo. Razstavljal je v Vidmu, Melbourne, Novem mestu, Ljubljani in še kje. Prejel je pomembna priznanja. Izdal je nekaj monografij. Zgodovinsko je pomembna knjiga Trst v črno-belem. Izreden pa je izbor njegovih fotografij-portretov otrok, ki so po vojni živeli v Trstu.

Skratka, odšel je veliki kronist in umetnik. Njegov ogromen arhiv pa nam bo odkril še marsikatero presenečenje. (ma)



Posnetek Maria Magajne v Spetru iz leta 1950

TER - PRADIELIS_AUDITORIUM LEMGO

27. oktobra - 27 ottobre 2007
ob 21.00 - ore 21.00

MILLENOTE PER JENNY
DOBRODELNI KONCERT
CONCERTO DI BENEFICENZA

Bodo igrali - suoneranno:

Morgan Elliot

Genjido

Dish Full of Bunnies

The Cjosui

‘Pietre d’Europa’, la mostra fa sosta a Cividale

Il territorio del Friuli Venezia Giulia geologicamente si manifesta come un complesso mosaico di terreni di età e caratteristiche diverse.

Il prodotto di questo fenomeno è la grande quantità di pietre che si trovano sul territorio regionale, circa 45 tipi diversi, tutte queste di ottima qualità per quanto riguarda compattezza ed estetica.

La pietra nel Friuli Venezia Giulia è il materiale base delle opere che testimoniano l'evolversi della cultura (costruzioni, architetture, sculture), è un materiale caratterizzante non solo la cultura del-

la regione ma anche i territori delle vicine Austria, Slovenia,

Croazia. Gli artisti che vivono in questa regione affidano an-

cora oggi, come due-mila anni fa, alla pietra i loro messaggi,

le loro domande.

La mostra itinerante ‘Pietre d’Euro-

pa’, che sarà inaugurata sabato 27 ottobre nel chiostro di S. Maria in Valle a Cividale, fa parte del progetto che di volta in volta ha la capacità di cogliere sul territorio che lo ospita aspetti peculiari legati alla natura ed agli artisti che vi vivono.

La formula dell'ospite vede infatti il succedersi di diversi artisti che arricchiscono l'esposizione con un concetto di progetto aperto.

Partiti a Sistiana con Andrea Mervic, l'appuntamento di Cividale vede una presenza femminile nel lavoro della scultrice Maria Grazia Colli-ni che nel panorama artistico è rappresentante autorevole nella ricerca scultorea con la pietra. Assieme al marito Ro-

berto Cossettini è anche organizzatrice del Simposio internazionale di Reana del Rojale.

L'appuntamento di Cividale vedrà nella giornata del 9 novembre lo svolgersi del II° Convegno regionale dei marmi in Friuli Venezia Giulia aperto al pubblico ed agli operatori del settore presso la chiesa Santa Maria dei Battuti con inizio alle ore 17.45.

La mostra, organizzata dall'associazione culturale Max Art, sarà aperta al pubblico nelle giornate di venerdì, sabato e domenica dalle 10.30 alle 16.30.



Claudia Raza tudi v Špietre

Razstava umetnice Claudie Raze v Cedadu se je končala v nedeljo 21. oktobra, pa tista akverelu, ki je postavljena v Beneski galeriji v Špietre bo do 30. oktobra.

Umetnica bo imela srečanje s parjatelj v galeriji v petak 26. oktobra ob 19. uri.

Razstava, ki jo organizirata kulturno društvo Ivan Trinko an Društvo beneskih umetniku, je odparta od 16. do 18. ure razen ob sabotah an nedeljah.

Predstavniki organizacij so Pelikanu orisali položaj

Za številne probleme iskati skupne rešitve

s prve strani

Prvi uradni sestanek je bil na sedežu Kulturnega društva Ivan Trinko v Cedadu. Tu so prisotni gostom obrazložili dokaj široko pahljačo dosežkov in problemov Slovencev v Beneciji in v videnski pokrajini. Vseh seveda ne bo možno rešiti v kratkem času, kot je dejal sekretar Zorko Pelikan, pa je potrebno skupaj najti način, kako najbolje izkoristiti razpoložljive možnosti in sredstva.

Slovensko delegacijo je uvodoma pozdravil predsednik KD Ivan Trinko Miha Obič. Predsednica SKGZ za vidensko pokrajino Jole Namor pa je prikazala sončne plati Slovencev v videnski pokrajini. V Spetru so odprli prvi razred nižje srednje šole in s tem pričeli dopolnjevanje dvojezični solobvezni ciklus. Predsednik Napolitano je podpisal odlok s seznanom, kjer bo v polnosti veljal zaščitni zakon za Slovence. Paritetni odbor je z avdicijami krajevnih upraviteljev pričel s potjo za izvajanje 10. člena zakona št. 38, ki predvideva vidno dvojezičnost. V videnski pokrajini se je po besedah Namorjeve za dvojezičnost odločilo nepričakovano veliko število občin. Zaostali sta Bardo in Dreka, ki pa sta se pridružili pozneje. V Trbižu pa želijo uveljaviti še nemščino in furlansčino.

Predstavniki SSO za vidensko pokrajino Giorgio Banchig je označil glasno prisotnost skupine Rezijanov pred deželno palačo v Trstu in v avli deželnega sveta kot politično. Prav tako so v Terskih in Nadiških dolinah aktivne skupine, ki delujejo v škodo Slovencev. Banchig je omenil tudi kronično "nevidnost" slovenskih programov RAI v videnski pokrajini.

Po prvem krogu razgovorov je državni sekretar Pelikan prisotne opozoril, da je Urad za Slovence odprl letni javni razpis za podpore. Predsednik SSO Drago Stoka je povedal, da je v razgovoru s predsednikom deželnega sveta Tesinjem prejel zagotovila, da bo svet zakon za Slovence izglasoval, verjetno že v torek (23. oktobra). Tako bomo Slovenci imeli se kar zadovoljivo zakonsko podlago. Predsednik SKGZ Rudi Pavšič je soglasal s Pelikanovim optimizmom in naštel bistvene prioritete za Benecijo in vidensko pokrajino. V bodoče bo potrebno razširiti solsko mrežo in pouk se na druge doline in kraje. Ustanovljen je bil Institut za slovensko kulturo, ki je idejni pobudnik in usmerjevalec. Prioriteta pa je sedaj večnamenski kulturni center, ki naj bi bil v prostorih, ki so služili ob odprtju dvojezične šole v Spetru. Gre za investicijo, ki je pomembna tudi glede na finančne vire. Je pa nujna, saj lahko nudi Benečanom možnost kulturne rasti.

Pavšič je omenil vprašanje izpraznjenja dolin. Slednje se bo nadaljevalo, dokler ne bo



Il sindaco di Taipana Elio Berra ha ricevuto in municipio il sottosegretario sloveno Zorko Pelikan

A Taipana ospiti sloveni in municipio

Nell'ambito della sua visita alla comunità slovena della provincia di Udine, il segretario di stato sloveno Zorko Pelikan è stato lunedì 22 ottobre in visita nel comune di Taipana.

L'illustre ospite, accompagnato dal console Jože Sušmelj e da una delegazione di rappresentanti delle associazioni slovene (SKGZ e SSO), è stato ricevuto in municipio dal sindaco Elio Berra, dal vicesindaco Arturo Blasutto e dall'assessore Fabio Michelizza.

Al centro dei colloqui l'attenzione dell'amministrazione di Taipana alla problematica slovena, testimoniata anche dalla toponomastica e da molte lapidi e scritte bilingui, presenti sul territorio comunale, ed i temi dello sviluppo economico.

In questo senso il sindaco Berra ha espresso l'auspicio che la prossima caduta del confine con l'ingresso della Slovenia nell'area Schengen possa influire positivamente sullo sviluppo di entrambi i versanti del confine. Non

sarà facile, ha ribattuto Pelikan, perché si tratta di aree deboli, montane. Tuttavia con la normalizzazione delle comunicazioni, con il sostegno di progetti specifici per l'area transfrontaliera, la collaborazione e l'integrazione del territorio si potranno favorire lo sviluppo dell'area e la permanenza dei cittadini.

Lo spopolamento è proprio uno dei problemi più pesanti cui il comune di Taipana deve far fronte, ha poi aggiunto Berra, che ha esposto un progetto di rivitalizzazione dei paesi più isolati con giovani famiglie, attraverso una politica comunale di recupero edilizio che ha però bisogno del sostegno finanziario della Regione. "Se prevarrà l'intelligenza", ha aggiunto Berra "chiunque vivrà sul confine imparerà la lingua del vicino."

La visita che era iniziata in mattinata nella sede del circolo Ivan Trinko di Cividale si è conclusa poi a Ugovizza in Val Canale, dove sono state affrontate le problematiche della Val Resia e della Val Canale stessa.

gospodarskih razlogov za obstanek doma. Konzul Jože Sušmelj je opozoril, da se meja resnično odpravlja. Vsi pa tega ne sprejemajo z velikim navdušenjem. Takoimenovane "meje v glavi" se obstajajo, kar je verjetno najtežje premestiti. O izpraznjenju dolin je spregovoril tudi Riccardo Ruttar. Opozoril je, da veliko Benečanov živi v dolini ali v Vidmu. K vprašanju šole se je vrnila ravnateljica dvojezične šole Ziva Gruđen. Opozorila je, da bi v videnski pokrajini potrebovali seznam učiteljev, ki so usposobljeni za učenje jezika.

Predsednica Instituta za slovensko kulturo Bruna Dorbož je naglasila, da živijo na obmejnem pasu tako v Italiji kot v Sloveniji ljudje, ki govorijo isti jezik oziroma narečja, ima-



Pelikan v Ukvah s predstavniki Režije in Kanalske doline

jo iste navade in tradicijo ter tudi kulturo. To dejstvo je treba ovrednotiti. O gospodarski problematiki je spregovoril Stefano Predan, ki dela v okviru Kmečke zveze.

Na srečanju smo slišali tudi o prizadevanju za slovensko



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Prodi: pade ali ne pade?

Vsi se sprašujemo, do kdaj bo zdržala Prodijska vlada. Predstavniki desnice, ki spregovorijo pred televizijskimi kamerami, ji napovedujejo skorajšnjo smrt oziroma zahtevajo, naj Prodi odstopi. Morda ni v tem nič novega, saj je Berlusconi takoj po volitvah izjavil, da je lahko tako tesen izid v prid Prodiu lahko le sad malverzacij. Če bi sam zmagal z isto večino, bi vpil, da je sprejvel predvidevanja in osvojil neverjetno zmago, nekako kot ferarist Raikkonen.

Prodi je "zdržal" za krmi-lom države več kot leto in pol in sedaj se pripravlja na ključno preizkušnjo: na sprejem finančnega zakona. Objektivno prinaša ta zakon Italijanom več dobrih novic in ne pada kot sekira po njihovih zepih, kot je lanski, ki ga je po izvolitvi podpisal Prodi. Realistično pa moramo zabeležiti nov položaj.

Mimo medijskega šuma obstaja nekaj stvarnih pokazateljev, ki bi se lahko udeležili v premierov padec.

Nevarnost za Prodijsko vlado je najprej v Prodijski večini. Vsa politika se je preselila v senat, kjer ima večina le nekaj glasov. Poslanska zbornica v bistvu ratificira to, kar je sprejel ali zavrnil senat. Lanski težak finančni zakon pa je vseeno bil odobren, čeprav s piclim številom glasov. Zakaj torej letošnja skrb?

Res je, da Berlusconi bolj ali manj odkrito nagovarja nekatere senatorje, naj se mu pridružijo. Obljublja jim denar in mesta. Praksa ni nova, sedaj bi zadostovalo le nekaj "preskokov", ljudje pa preskakujejo, ko se bojijo, da se ladja potopi. V čem je osnovan strah?

Prvi znak je, da noben pozitivni dogodek ne spravlja vladne večine v daljše "veselje". Ko je stiri milijone delavcev in upokojencev sprejelo sporazum med vlado in sindikati, je bil Prodi vesel, a le za malo časa. Ta rezultat ni zadovoljil zeleno-rdeče levice. Prodi je šel na nova pogajanja, od njih odstopil, se

zapletel v past in kljub vsemu doživel, da je na shodu levice milijon ljudi molče protestiralo proti vladi. Uradne izjave me ne prepričajo. Mase manifestirajo za vladarja le v diktaturah. Tudi komunistične diktature so nas naučile podpore milijonskih množic. Italija pa je se vedno demokratična in torej... Naj se Prodi veseli, da ni zmagala antipolitika?

Preko tri milijone volilcev se je udeležilo primarnih volitev za Demokrasko stranko. Zmagovalec Veltroni in premier Prodi sta zagotovila, da pomeni številna udeležba utrditev vlade. Je to res? V Italiji nastaja nov politični subjekt, ki se želi izraziti profilirati. Postopek profiliranja pa bega tako ljudi na desnici kot na levi. Kaj misli o Prodiu Veltroni? Je res prepričan, da mu obstoj sedanje vlade koristi? To so zlonamerna ali pa stvarna vprašanja. Nova stranka pa se objektivno ne more zaplesti v protislovja, s katerimi se dnevno bori Prodi. Veltroni ne sme pretovoriti težav vlade v novo stranko. Ne sme si pokvariti imidža zaradi nepopularnosti drugih. Kako mu bo to uspelo?

Najnevarnejša ostaja "sibka" sredina Mastelle, Dinija in se koga. Ker ne verjamem v svetnike, niti ne v tiste, ki naj bi bivali v sodnih palatah, zato se mi ne zdi politorej letošnja skrb?

L'ANPI informa

PATRIA indipendente è il periodico che l'ANPI pubblica da 56 anni.

L'ultimo numero, l'8 del 2007, porta la data del 23 settembre e dedica la copertina agli incendi che, durante l'estate, hanno colpito soprattutto Italia, Grecia e Croazia, provocando un gran numero di morti, numerosi feriti.

I segni lasciati sul territorio sono terribili perché centinaia di ettari di boschi sono letteralmente spariti lasciando solo montagne di cenere.

La controcopertina della rivista è dedicata invece ai funerali del comandante partigiano Giovanni Pesce "Visone", onoranze funebri che si sono svolte a Milano dove Pesce viveva. Egli è stato sicuramente il gappista più famoso d'Italia. Per il coraggio dimostrato, alla fine della guerra, era stato decorato di Medaglia d'Oro.

Da segnalare un'interessante intervista a Rosario Bentivegna, il gappista di via Rasella assolto dalla Cassazione. Secondo la Suprema Corte infatti quello del 24 marzo 1944 fu un "legittimo atto di guerra, rivolto contro un e-

sticio nedolžno, da je prišlo do spora med sodnikom De Magistrisom in pravnim ministrom Mastello prav sedaj. Priznam: tudi Berlusconi ni slučajno prejel sodnega obvestila, ko je v Neaplju vodil vrh predsednikov sedmerice najbolj industrializiranih držav. Ranjen Mastella pa zna biti tempirana bomba. Tudi Dini se ne premika z lastno formacijo slučajno. On je specialist za tranzitne vlade.

Vsi subjekti leve sredine se nekako umeščajo na svoje položaje, kot da bi bile volitve pred vrati. To pa daje resno misliti. Bo možen še en kompromis, ki bo rešil Prodijsko vlado?

Predstava, ki jo uprizarjajo deli Prodijske večine, ni lepa. Včasih si zaželiš, da bi bilo te zgodbe konec. Kaj pa bo ali bi bilo po Prodijski?

Predsednik Napolitano bi si prizadeval za vmesno vlado, ki bi odobrila proračun in izvolila nov volilni zakon. Berlusconi pa ta rešitev ne ustreza, saj se boji kakih časovnih "podaljškov". Dvomi so tudi v levi sredini. Razpis volitev bi pomenil izredno bilanco, kjer bi izginili vsi odloki v korist delavcev, upokojencev, podjetij itd. S 1. januarjem 2008 bi npr. stopil v veljavo Maronijev zakon o pokojninah. Revnejši bi ne pridobili ničesar. Jasno pa je, da vsi, ki želijo Prodijsko vlado, mu ne bodo dovolili, da bi odstopil z uspehi. Medijski sum je namreč spretno prikril marsikaj dobrega, kar je Prodijska vlada naredila. Za nasprotnike je bistveno, da to ostane skrito.

Konec koncev celo zajetni deli večine ne priznavajo Prodijske očitnih dosežkov. To je paradoksalno, ampak resnično.

Zato lahko vlada pade.

sercito straniero occupante, e diretto a colpire unicamente dei militari", respingendo così le tesi denigratorie e revisioniste avanzate dai giornalisti Vittorio Feltri e Francobaldo Chiocci nel 1996 sulle testate di proprietà della famiglia Berlusconi. Bentivegna racconta di figure leggendarie della Resistenza romana e dell'azione militare contro la colonna nazista in marcia.

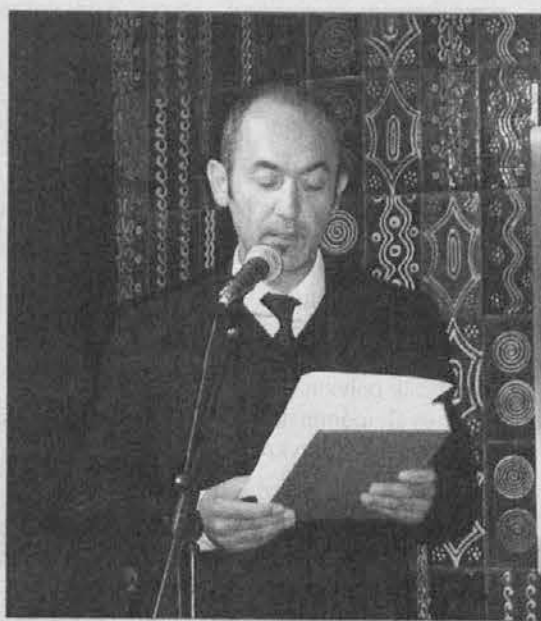
La rubrica de "Le fotografie" è dedicata al ciclista Fausto Coppi, di cui vengono raccontate le gesta attraverso le immagini d'epoca.

Carlo Boldrini, Presidente dell'Associazione culturale Italia-Kurdistan, firma l'articolo "Afghanistan, cancello dell'Occidente?" in cui si documenta l'aiuto statunitense all'islamismo integralista nel corso degli anni '80 e '90 in funzione anti-sovietica.

Domenico Novacco analizza le difficoltà nel processo di unificazione dell'Europa, soprattutto a causa delle resistenze opposte da alcuni stati nazionali che non intendono rinunciare alle propria sovranità nazionale.



Knjige, ki so izšle pred kratkim v Benečiji so bile razstavljene v kulturnem domu, Trinkov zbornik je predstavil prof. Roberto Dapit



V Trstu je od 18. do 20. oktobra potekal vsakoletni Slovenski slavistični kongres.

Udeležilo se ga je več kot stopetdeset slavistov in slovenistov, ki so obravnavali temo "Ziveti mejo" in so v treh dneh z referati, okroglimi mizami, predstavitvami knjig in projektov ter ekskurzijama po Trstu in okolici spoznali vlogo samega Trsta in slovenske manjšine v Italiji v slovenski književnosti in kulturi.

Na njem je bila prisotna tudi stvarnost slovenske skupnosti v videmski pokrajini, jezikovni položaj katere je v svojem referatu predstavil prof. Roberto Dapit, ki je tudi predstavil Trinkov zbornik.

Zakon bo omogočil razvoj rezijansčine

Udeleženci slovenističnih dnevov o deželni zakon

Na pobudo kulturnega društva Ivan Trinkan pa so bile na ogled najnovejše knji-

zne izdaje iz vsega beneškega prostora.

Udeleženci slovenističnih

dnevov so se oglasili tudi v zvezi z zakonom, ki se dni sprejema na Deželi v korist

slovenske manjšine in so ga podprli ter se zavzeli za njegovo čimprejšnjo udeležanje. V skladu z državnima zakonoma 482 in 38, so napisali v svoji izjavi, "bo ta deželni zakon omogočil med drugim tudi zaščito, ohranitev in razvoj slovenske oziroma njenih krajevnih narečnih različic v Furlaniji Juljski krajini. Slavisti smo pri tem se posebej zavzeli za ohranitev in razvoj jezikovno

dragocene rezijansčine, za katero je znanstveno dokazano in splošno sprejeto, da sodi med slovenska narečja. Glede na to, da je rezijansčina skoraj edina različica slovenskega jezikovnega diastema v Režiji, da je temeljnega pomena za ohranitev raznolikosti v tem delu Evrope in da sta njena raba in rast nujno potrebni za vsestranski kulturni razvoj Režijanov samih, bo sprejetje in izvajanje omenjenega zakona dejansko prispevalo tudi k izboljšanju položaja rezijansčine v Režiji, ovrednotenju krajevnega kulturnega izročila ter vsestranskemu razvoju doline v odprtem duhu sodobnih evropskih načel povezovanja, večjezičnosti in večkulturnosti."

L'intervento

La scuola media bilingue e il flop di quella petizione

La rapidità e determinazione con cui è stata realizzata la scuola media bilingue di Speter/S. Pietro ha sorpreso tutti. Ha spiazzato la frangia dei nazionalisti locali, nell'occasione affiancati da nuovi, strani, personaggi qui piovuti con intenti bellicosi e scivolati nel ridicolo. La volontà dei genitori di dare ai propri figli un'istruzione adeguata ai tempi, la loro tenacia, il loro rifiuto di rimanere imprigionati in discussioni spazzatura, è stata la molla che ha portato ad un traguardo che altrove sarebbe stato normale, ma che qui, di questi tempi, è davvero eccezionale.

La sorpresa non sta nella razionalità delle decisioni di queste nostre giovani famiglie - naturale oggi che tutto sta ritornando "normale" - ma nell'aperto sostegno che le autorità italiane hanno fornito all'iniziativa. Il mondo politico italiano riprende l'iniziativa, facendo tesoro degli errori, degli infantilismi e delle velleità del periodo fascista, compreso il prima e il dopo, cercando di recuperare il tempo perduto. Sono passati quasi due decenni dalla fine della guerra fredda, che obbligava all'appiattimento sulle esigenze dell'impero occidentale, e le istituzioni italiane hanno avuto il tempo di riposizionarsi, di metabolizzare i cambiamenti, di concentrarsi sugli interessi del paese. La strategia, per anni indefinita, è ora chiara: rapporti privilegiati con l'amico mondo sloveno che può assumere una funzione precisa nella Mittel Europa. Il problema della minoranza slovena si sgonfia e si prende atto della sua presenza su tutta la fascia confinaria, confortati dalla storia. Il nuovo corso è accettato da tutte le forze politiche della Repubblica italiana, sinistra, centro e destra. Quest'ultima, per superare qualche inevitabile problema con il pro-

Lettera al giornale

Una perdita d'acqua a Raune

Risparmiare l'acqua che è un bene per tutti, segnalare al Consorzio fornitore quanto prima ogni guasto o perdita; così è pubblicizzato anche mediante la radio.

Alla frazione di Raune (Stregna) si è verificata una enorme perdita circa un mese fa, ed è stata subito segnalata e già più volte al consorzio C.A.F.C., anche mediante il Comune, ma finora nessuno è venuto vicino. La perdita è sempre più ampia, giusto sull'asfalto che porta a Oblizza, e dà addirittura fastidio ai passanti, poiché ogni macchina che passa schizza l'acqua come durante una grande pioggia. Mi auguro che con questi sprechi l'azienda non trovi la giustificazione per aumentare la tariffa agli utenti.

Livio

Raune di Stregna, 16 ottobre 2007

prio elettorato, interviene con tiepide prese di posizioni propagandistiche di facciata; in realtà quando si tratta di porre mano agli interventi pratici non commenta. Vale l'adagio: chi tace acconsente. La conferma di questo nuovo corso è il momento della costituzione della scuola media bilingue, quando alla non opposizione si sommano la velocità del governo centrale, lo stimolo della regione, il supporto degli organi scolastici ed il sostegno di moltissime personalità. Così c'è la fantastica volata ed il traguardo.

Qualcuno potrebbe obiettare: già, e la petizione al comune di Speter/S. Pietro ed il gruppetto dei nostri irriducibili? La petizione pensiamo sia nata in un'area con due filoni principali. Il primo, analizzato già qualche anno fa dal prof. Firmino Marinig, consiste nel gruppo di persone che hanno cavalcato l'onda del patriottismo, dell'"issimmo", e che ora si trovano sconcertati, scavalcati dagli eventi, aperti alla protesta; si adegueranno rapidamente. Il secondo è più nebuloso. Il nazionalismo locale ha numerose anime, una di queste, at-

traverso scritti, simboli, cerchie di persone, si riallaccia ad un periodo torbido della storia locale: gli ultimi anni della seconda guerra mondiale. Allora bande armate, di cui facevano parte anche elementi locali, fiancheggiavano i nazisti nella repressione. Il Friuli e la Slovenia erano già stati annessi al Reich - Adriatische Kustenland. La Repubblica italiana si è sempre mantenuta alla larga da questo giro (basti pensare a come ha sempre risposto a muso duro al riconoscimento ufficiale di alcuni loro monumenti). Infine i sottoscrittori. Piuttosto pochi e, come abbiamo avuto modo di conoscere in alcuni contatti diretti, molti preoccupati più della situazione scolastica generale che ostili all'insegnamento dello sloveno. In ogni caso sicuramente questi elenchi saranno oggetto in futuro di acute ed approfondite analisi sociologiche. Un dato è certo: il flop di questa petizione sarà ricordato come la fine della guerra fredda in Benecija (12 giugno 2007) mentre il primo anno scolastico della scuola bilingue sarà ricordato come il ritorno alla ragione.

Fabio Bonini

s prve strani

Deželni zakon, ki priznava in štiti slovensko manjšino v FJK, je že v drugem členu pojasnil, da vrednoti krajevne govore v videmski pokrajini in izrecno omenil rezijansčino. To ni bilo dovolj za desno opozicijo in del večine (I cittadini in del Marjetice). In v torek 23. oktobra je deželni svet sprejel amandma, ki posebej priznava in podpira dejavnosti v rezijansčini ter možnost, da občina Režija črpa posebna sredstva iz deželnega fonda za slovensko manjšino. Podobno možnost sicer priznava tudi ostalim občinam v videmski pokrajini za projekte, ki jih predstavijo v združeni obliki. Drugo, kar je bilo sprejeto je, da se bo Dežela prizadevala pri državnih oblasteh v Rimu za dodatno ovrednotenje rezijansčine.

To je bil kompromis, ce-

Sprejel ga je deželni svet v torek 23.

Naša manjšina ima deželni zakon

na, ki jo je bilo treba plačati zato, da je zakon dobil potrebno večino in bil na koncu odobren.

V resnici, kot rečeno, ne spreminja bistveno sedanjega stanja, in Režija ostaja v zakonu za zaščito slovenske manjšine v deželi Furlaniji Juljski Krajini. Torej ni uspel poskus desnice, da bo jo iz njega izločili. V slovenskih organizacijah videnske pokrajine in med kulturnimi delavci v Režiji ostaja grenek priokus, ker na koncu je bil nagrajen kdor je bolj kričal na glas in se agresivno in nekulturno obnašal do deželnih svetnikov, kdor je zahte-

Mattelig querelato

Il consigliere capogruppo di minoranza del comune di Drenchia, Riccardo Ruttar si è rivolto agli organi competenti per sporgere denuncia di diffamazione contro il presidente della Lega slava Sergio Mattelig.

Ruttar non ha apprezzato «che l'emerito difensore "slavo"», come ha scritto in una nota, avesse offeso impunemente i consiglieri comunali che si sono dichiarati sloveni ai sensi delle leggi 482/99 e 38/01, accusandoli di inganno e tradimento.

A difesa anche dei suoi elettori Ruttar ha sporto querela chiedendo una pubblica smentita di quelle accuse tendenti a fomentare ulteriori equivoci e tensioni tra la popolazione delle valli.

Poste, una rinuncia che è denuncia

Le proteste per i disservizi postali sono il nostro pane quotidiano, accade infatti molto spesso che i nostri abbonati ci chiamino per protestare a causa dei ritardi nella consegna del nostro settimanale. Ma la telefonata ricevuta pochi giorni fa proprio non ce l'aspettavamo. Un nostro abbonato di Prepotischi ci ha chiesto di sospendere l'abbonamento. Lo stesso ha fatto ovviamente per altri due settimanali a cui è abbonato.

In seguito alla ristrutturazione del servizio di distribuzione della posta, quasi tutto il comune di Prepotischi e parte di quello di Cividale gravano sulle spalle di una sola postina, mentre prima erano due persone a svolgere lo stesso lavoro, ci ha detto.

"Chi prende queste decisioni non conosce affatto il nostro territorio e certamente non ha mai provato a fare il giro con la posta. La mia è una forma di protesta. E di solidarietà. Non voglio pesare sull'ultimo anello della catena, quello che paga il prezzo per scelte dettate esclusivamente dal calcolo economico". Con il nostro lettore ci siamo accordati perché possa ricevere il nostro settimanale in altro modo.

La sua denuncia, molto pacata e civile, dovrebbe far riflettere soprattutto chi ha il compito di assicurare i servizi essenziali sul territorio e quanti si riempiono la bocca con parole come lotta allo spopolamento e sviluppo della montagna.

val posebno priznanje in status za rezijansčino, za katero je do danes malo ali nič naredil. Ostala so v senci in nepriznana društva, ki že 30 in več let skrbijo za siritve poznavanja rezijansčine, v ustni in pisni obliki, med prebivalci doline pod Kaninom in se posebej med najmlajšimi. Torej tiste sredine, ki so v sodelovanju in s pomočjo drugih slovenskih organizacij v deželi delale v rezijansčini in za rezijansčino tudi takrat ko ni bilo nobenega zaščitnega zakona.

Vsekakor deželni zakon sedaj je in skrb vseh nas bo udeležiti njegova dolocila.

V nedeljo bo pohod na Globočak

V nedeljo 28. oktobra bo 6. Pohod na Globočak v spomin na žrtve iz 1. svetovne vojne kambresko-srenjskih vasi in vsem žrtvam vojn. Slovesnost sta priredili Turistično in rekreacijsko društvo Globočak s Kambreskega in Občina Kanal ob Soci. Zbirno mesto bo od 10.30 do 10.55 na balinišču na Kambreskem. Ob 11. uri bo začetek pohoda. Na vrhu bo vojaški kurat Milan Pregelj daroval spominsko maso za vse žrtve vojn. Slavnostni govornik bo Zdravko Likar, predsednik Fundacije Poti miru v Posočju.

Na prireditvi bodo med drugimi sodelovali pihalni orkester in skupina IR 87 iz Solkana, Alpini iz Tarbija, pevski zbor Rečan z Lies, trio Juhance iz Tolmina in kambreska etnogledališka skupina Kontraband cez Idrijo.

Obiettivo 3, vanno colte le opportunità

Negli ultimi 50 anni il nostro territorio, considerato al confine del mondo, è stato abbandonato. In realtà si trova ad un'ora di distanza da un aeroporto, a un'ora dal mare e dalle piste di sci. Con la caduta definitiva del confine con la Slovenia e con l'aiuto dell'Unione europea ritrova una nuova centralità e nuove opportunità di rinascita e sviluppo. Con queste parole il sindaco di Stregna Claudio Garbaz ha introdotto sabato 20 ottobre a Tribil superiore, nella sede della Finestra sul mondo slavo, un convegno sulle nuove opportunità di collaborazione transfrontaliera nel periodo 2007 - 2013 con l'Obiettivo 3.

Il sindaco Garbaz si è poi soffermato sui progetti realizzati, in particolare la Finestra sul mondo slavo, l'albergo diffuso che oltre ad un importante recupero edilizio ha portato alla realizzazione di una cinquantina di posti letto sul territorio ed infine il progetto di rivitalizzazione della coltura del castagno. Quest'ultimo è stato illustrato nel dettaglio da Stefano Predan, segretario provinciale della Kmečka zveza - Associazione agricoltori, che ne ha coordinato la realizzazione. I risultati del progetto Terra di castagne - Prostor kostanja sono stati positivi, ha sottolineato, sia per quanto riguarda la sensibilizzazione dell'opinione pubblica sul ruolo stori-

co, paesaggistico e ambientale dei castagneti, attraverso il recupero, la potatura e la cura di diverse piante, sia nella lotta al cancro condotta efficacemente con metodo biologico dall'Università di Udine. L'obiettivo è che nella prossima programmazione europea il progetto possa essere ampliato ed esteso a tutto il territorio della Comunità montana, ha concluso Predan, trasferendo esperienze anche sul versante sloveno e creando una rete che possa dare ulteriore visibilità al territorio transfrontaliero.

Sulle nuove opportunità di sviluppo che si affacciano con la caduta del confine e grazie all'Obiettivo 3, che pone come priorità la ricucitura del confine attraverso progettualità turistiche, ambientali e infrastrutturali, si è poi soffermato l'assessore regionale Franco Iacop che ha assicurato l'attenzione della Regione per questo territorio e sottolineato come le iniziative di qualità realizzate rappresentino una base significativa per i progetti futuri.

All'incontro, in cui il direttore dell'Euroservis Erik Svab ha presentato diverse idee progetto, attinenti al nostro territorio e su cui lavorare, hanno partecipato anche alcuni rappresentanti del comune di Kanal ob Soci già partner di Stregna in alcuni progetti Interreg Italia-Slovenija portati a termine con successo.



Burnjak, za vsakega ki liepega an dobrega

s prve strani

Lietošnji Burnjak se je odparu v saboto s pomembnim razmisljanjem o novih perspektivah, ki se odperjajo v ekonomiji tudi na našem prostoru, ko bo cez kak tiedan definitivno zbrisana meja an se z novimi evropskimi programi. O tem so guoril sindak Garbaz, deželni odbornik Franco Iacop, tajnik Kmečke zveze Stefano Predan an direktor Euroservisa Erik Svab. Zvečer pa je biu pravi praznik z in za Marino Cernetig, ki je

objavila nje parvo knjigo poezij z nalsovom Pa nič nie se umarlo. Zvečer pod tendonam muzika s Kraskimi ovčarji - ries super band - ki je razveselila ljudi an v nediejo popudan.

gre naprej

Burnjak je nimar buj praznik kostanja an drugih jesenskih pardielku beneških kumetu



A Dughe in tavola le nostre vecchie buone ricette



Pinca e batuda, marve e formaggio fatto in casa, fancel e toco furbo e molto altro ancora. Così si presentava la tavola preparata venerdì 19 sera da Caterina Dugaro nel suo agriturismo a Dughe per l'iniziativa culinaria legata al Burnjak che proseguirà anche questo venerdì, 26 ottobre, nella trattoria "Sale e pepe" di Stregna.

L'idea è di accompagnare il visitatore, attraverso i ricercati menù a base di tipici prodotti autunnali, nella conoscenza del territorio e della cultura delle Valli del Natisone. Alla rassegna dei piatti, preparati nel rispetto della tradizione ma con un occhio di riguardo anche per l'innovazione e la creatività, hanno

dato il loro apporto, raccontando ricette, alcune signore del luogo, mentre Giovanni Coren ha esposto episodi legati alla vita contadina di un

tempo. Non è mancata la musica con le fisarmoniche di Ezio e Christopher, oltre, ovviamente, alla degustazione finale.





V saboto an nediejo so godli Kraški ovčarji, zapieju je oktet Odmevi an tudi "zbor" te malih od dvojezičnega vrtca. Bila je precesija, bile so sladčine...



s prejšnje strani

Dan Burnjaka, kot rečeno, je biu veseu, s puno ljudi, pečnim kostanjem an drugimi dobrimi an sladkimi rečmi, z veseljem, ki ga parnesejo nimar ramonike an parjeteljstva med parjetelji an znanci, ki se vsako lieto srečamo v Gorenjem Tarbiju. Poskarbjeno je bluo an za kulturo an smo lahko poslušal lep koncert okteta Odmevi.

Liep program so napravli an za soboto an nediejo. An Sriednje se je vključilo v program iniciativ v spomin na 1. svetovno vojno. Takuo bodo pred-

stavili no knjigo na tolo temo an bo zapieju moški pevski zbor Monte Nero. Zvičer pa ples an kabaret z žensko skupino Navihanke. Najta parmanjkat! Tudi v nediejo je bogat dan, že zjutra bojo koncerti klasične glasbe v sklopu iniciative Promenade an se sprehodi po kostanjevih nasadih. Ob dvieh popudan bo zaplesala folklorna skupina iz Komna, ob treh bo zapieju adan od narbuojših pevskih zborov v deželi, "Hrast" iz Doberdoba, an potle nam nardi veselje se pihalni orkester iz Ricmanj pri Trstu.



Sladke besiede za granke misli

V soboto predstavili knjigo poezij Marine Cernetig

s prve strani

Mermolja je pristaviu, da je ZTT izdalo več knjig avtorju iz videnske pokrajine, trud pa si zasluži pozornost bralcu.

O vsebini zbirke "Pa nie nie se umarlo" je spregovoril Michele Obi, ki je napisu tudi spremno besedo. Tudi on je naglasu, da je izid nove knjige nimar liep dogodek, predvsem če je napisana v "našem jeziku" in če "govori o nas".

Glede same poezije je Obi jal, da je ni nujno razumet: "Je zadost jo poslušat, pustit naj gre notar, naj nas prevzame s svojim zvokom in s svojimi podobami."

Obi se je spomniu knjige "Besiede tele zemlje", ki jo je pru takuo izdalo ZTT stier liet od tega. Knjiga poezije in proze sedmih beneških avtorju je takrat doživela liep odziv doma in tudi v Sloveniji. Prikazala je, majhno ali veliko, sceno beneške literature, ki je lahko tudi skromna pa potriebna in pomembna.

V poeziji Marine se, kot je poviedu Obi, prikazuje predvsem ideja od hiše, hiša, ki nie samuo prostor, kjer adan zivi, pa kjer hrani svoje spomine, sanje, strahuove, na koncu bi lahko jal, da je prostor duše.

Marina Cernetig se je zahvalila vsiem in se posebno slikarju Rudiju Skocijru, ki ji je dal na razpolago slike, ki so objavljene v zbirki. Na kratkem je povi-

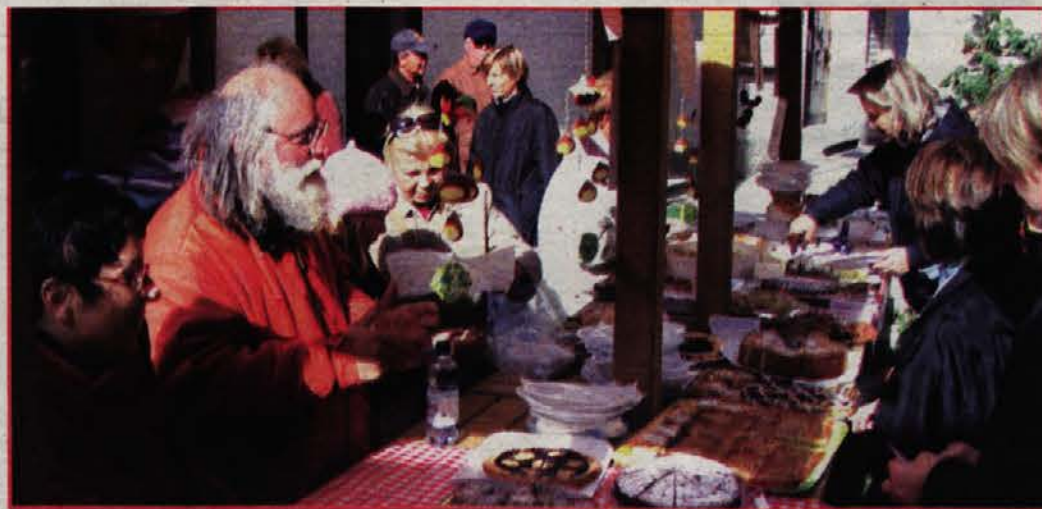


edala, kuo se je približala poeziji an imenovala Pavla Petriciga, ki je imeu na mlade Benečane vpliv, ki se donas traja.

Ob glasbeni spremljavi Davida Clodiga, so natuo ob Marini brali pjesmi Luisa Battistig, Paolo Tomasetig in

Andreina Trusgnach. Zad za mizo, kjer so guoril in bral, pa so se vrstile na platnu fotografije Graziana Podrecche.

Liep praznik se je zaključu s klepetom an dobro zakusko, v vasi pa je ljudi čakal Burnjak...



Planinska družina Benečije iz sarca zahvale vse žene, ki so parnesle na Burnjak v Tarbi njih sladčine parpravjene tan doma. Kar se je s tem "zaslužilo" bo pomagalo kupit didaktični material na dvojezični šuoli an postrojiti partizansko bolnico Franjo

V Castelfidardu 3. mesto za Harmonikarski orkester

V nedeljo 14. oktobra je naš Harmonikarski Orkester zaigral na mednarodnem natečaju (konkurs) v Castelfidardu, miasto v deželi Marche poznano po celim sviete za izdelavo ramonik.

Natečaj je potekal od 11. do 14. oktobra, kulturni večeri pa so se začeli že 8. oktobra. Na adnim od telih večeru je zaigral tudi trio "Etno Ploč", v katerem igra naš učitelj Aleksander Ipavec kuje z Matejem Špacapanom an Pierom Purinijem.

V tej parloznosti so dobili ponudbo za nastop kar na Kitajskem.

Kar se tiče natečaja, za kategorijo do 12 liet je nastopu že v petak naš Leonardo Sni-

daro iz Barnasa, ki je zaslužu dobro 8. mesto z oceno 16/20.

Mi ku Orkester smo nastopili pa v B kategoriji an se uvrstili na 3. mesto, z oceno 17,5/20. Pred nam je druga imela 17,6/20 točk an parva 18/20. V žirijah so bli prisotni narbuj kvalificirani harmonikarji na sviete. V tisti, ki nas je sodila so bli Klaudiusz Baran iz Polse, Aleksander Dimitriev an Friedrich Lips iz Rusije, Romano Viazzani iz Italije an Ladislav Horak iz Ceske. Uarnil smo se v nedeljo vičér nomalo trudni, pa zlo vesel an ponosni, de naše dielo an predvsem dielo našega učitelja, nam je pomagalo za glasbeno an živiljsko rast. (v.f.)



La Pro loco è stata presente nel padiglione dedicato alla filiera del latte

La Val Resia alla fiera GOOD

All'evento anche il Parco delle Prealpi Giulie che ha promosso i parchi del Triglav e di Nockberge

Venerdì 19, sabato 20 e domenica 21 ottobre a Udine, nei padiglioni della fiera, si è tenuta la prima edizione della rassegna enogastronomica denominata GOOD, che ha presentato prodotti, piatti, vini ed altre bontà della regione, dell'Italia e dei paesi confinanti.

Alla manifestazione è stata invitata anche la Pro Loco Val Resia che ha proposto, nell'ambito del padiglione dedicato alla filiera del latte, il frico resiano/sir ponöw accompagnato dalla polenta. Numerosi sono stati i visitatori in tutte e tre le giornate in particolare la domenica. Ad accoglierli molti stand che offrivano in assaggio prodotti di grande qualità, dagli insaccati ai formaggi, dal pesce alla carne, dai prodotti dolciari al pane.

Per i cosiddetti prodotti di nicchia, un padiglione era de-



AVLA ŠOLSKEGA CENTRA TOLMIN
sobota, 27. 10. 2007 ob 19 uri

KONCERT SLOVENSKE
LJUDSKIH PESMI IN PLESA
ISTRE, PRIMORSKE,
BENEČIJE IN REZIJE

Pueri Cantores
Mladinski pevski zbor Tolmin
Folklorna skupina iz Rezije

Koncert je posvečen slovenskemu skladatelju,
etnomuzikologu, slavistu in imenoslovcu
Pavletu Merkuju
ob častiljivi 80 letnici rojstva

dicato ai presidi Slow Food e, tra questi, anche all'aglio resiano per il quale è stato destinato uno spazio informativo. All'e-

vento ha partecipato anche il Parco delle Prealpi Giulie che ha promosso anche i Parchi del Triglav (Slovenia) e del

Nockberge (Austria) con la distribuzione di materiale informativo e la degustazione di prodotti tipici. (In)

DRUSTVO BENESKIH UMETNIKOV - DRUSTVO KOBILJA GLAVA

sabota, 3. novembra ob 19.00
SPIETAR - Beneška galerija
otvoritev razstave Lucie Trusgnach Skejcove

ob 20.30
SPIETAR - slovenski kulturni center
PA POJDIVA

Koncert besede in glasbe, kjer poezija in glasba najdeta dialog poezija T.S. Eliota in Vena Tauferja obogatena z glasbo J. S. Bacha in S. V. Rahmaninova
Interpretira: Alida Bevk, violoncelo: Katarina Jericijo

nedelja, 4. novembra ob 19.00
HLOCJE - Trattoria alla Posta
otvoritev razstave Lucie Trusgnach Skejcove



Sabato e domenica la "Telethon" ducale

Cinquanta artisti per l'iniziativa "Nel Cuore"

Cinquanta artisti coinvolti, trentasei ore di musica, due intere giornate di spettacoli ed iniziative a sostegno di onlus che operano nel sociale: questi i numeri della maratona musicale, artistica e sportiva della solidarietà, dal titolo "Nel Cuore". Un evento senza precedenti nella città ducale, che prenderà l'avvio alle 12 di sabato 27 e proseguirà

fino alla mezzanotte di domenica 28 ottobre. Direttore artistico è Alberto Zeppieri, che con l'associazione culturale "Numar Un" ha ideato e curato l'evento, promosso dagli assessorati Politiche giovanili e Politiche sociali. Nel corso della "Telethon" cividalese saranno raccolte offerte a favore di varie organizzazioni e onlus del territorio regionale, non solamente tra gli spettatori ma anche tramite punti di raccolta, presso l'ingresso del teatro Ristori, luogo della manifestazione, e nella piazzetta antistante.

Il biglietto "di cortesia", valido per l'ingresso, corrisponderà a una donazione a partire da un solo euro, in prevendita e vendita negli uffici del Comune o direttamente al teatro.

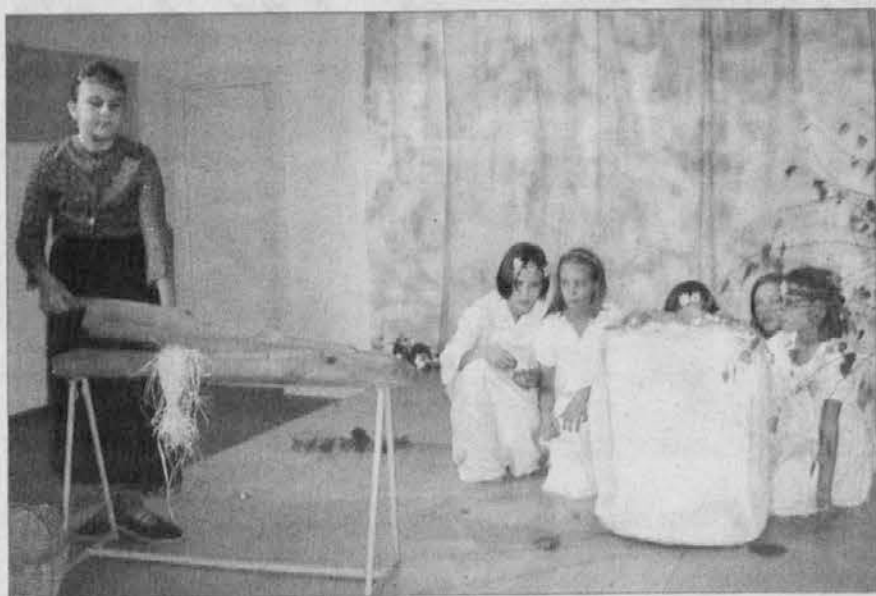
Tantissimi saranno gli ospiti che si ritroveranno al teatro Ristori con grandi nomi del panorama locale, nazionale ed internazionale. Altri amici della solidarietà saranno i numerosissimi personaggi dello sport, della cultura, della poesia, della letteratura, del cinema e del cabaret. "Scopo dichiarato dell'iniziativa - commenta l'assessore alle politiche giovanili Roberto Novelli - è soprattutto quello di sensibilizzare i giovani friulani, ma anche i meno giovani, ad avvicinarsi al mondo del sociale, alla ricerca scientifica, alla solidarietà in generale, alla campagna per la sicurezza stradale".

Chiabudini in Ipavec v Gorici

V torek, 30. oktobra s pričetkom ob 20.30 bo v Kulturnem domu v Gorici nastopil, na posebnem glasbenem doživljanju, priznani duo Paola Chiabudini (klavir) in Aleksander Ipavec (harmonika). Na koncertu bodo predstavili novi CD z naslovom "Un tanguito para Pao", ki vsebuje vrsto sklad A. Piazzolle, R. Gallianija in A. Ipavca. Posebna gosta večera bosta Piero Purini (sax) in Matej Špacapan (trobenta).

Koncert ga prireja Kulturni dom Gorica v sodelovanju s kulturno zadrugo Maja iz Gorice, v okviru glasbenega festivala Across the border 2007.

A teatro con "Peter Klepec"



Per presentare il corso teatrale che partirà in gennaio, i ragazzi della scuola primaria bilingue di S. Pietro e della scuola primaria di Kobarid giovedì 18 ottobre hanno presentato, nei locali dell'Istituto per la cultura slovena, la storia "Peter Klepec" di France Bevk. Il corso anche quest'anno verrà tenuto da Vida Škvor e Marjan Bevk





H parjateljiam v Lig na praznik kostanja

Praznik kostanja je biu tudi na Ligu, na tin kraju Idarje, v Sloveniji. Vemo, de Benesko gledališče, ki je iz naših dolin an gledališka skupina "Kontraband čez mejo", ki je iz tistih kraju, dielata kupe. Kupe sta se muorla predstaviti tudi na praznik kostanja v Ligu, ki je biu v nediejo 14. otuberja, pa tele krat nie rata-lo, saj ne vsaki krat gre takuo, ki se želi. Ker Benesko gledališče nie moglo iti tja, je sla skupina mozi pevskega zbora Matajur.

An še ankrat se je videlo, kakuo so močne parjateljske vezi med ljudmi, ki žive na adnim an na drugim kraju ti-ste meje, tistega konfina, ki



čez malo cajta pade za nimar. So ljudje, ki se lepuo zastopejo saj guore isti jezik, imajo podobne navade...

Ansambel "Čuki", ki je zelo poznan v Sloveniji, je biu pru veseu čut o telem sodelovanju, o telem prijateljstvu, takuo je biu ponosen se kupe z njim poslikat.

Praznik kostanja na Ligu je biu an liep senjam, sodelovalo je vič skupin, tudi tista gledališka iz Kanala an vsi kupe so se pru lepuo zastopili. V programu so ble tudi "kostanjove igre". Vesta, duo je udobiu? Pru nasi fantje pevskega zbora Matajur! Jih videmo vesele na fotografiji, potle, ki so jim dal nagrado: adno sarno an še an kup dobruot!

Capodanno alle terme



Un capodanno diverso, di relax, ma non solo: un capodanno anche di scoperta e conoscenza di un paese vicino a noi, la Slovenia, nella sua regione al confine con Ungheria e Austria, il Prekmurje. Bellezze naturali e architettoniche da scoprire, bontà enogastronomiche da assaggiare...

Il programma è questo: si parte sabato 29 dicembre, alle ore 6.30 partenza da San Pietro (piazza scuole), si raggiunge Graz (Austria) dove ci fermeremo per il pranzo libero e per una passeggiata in centro. Nel pomeriggio inoltrato arriveremo alle Moravske Toplice all'hotel Ajda dove soggiorneremo fino al 2 gennaio 2008.

L'hotel, un cinque stelle, è con piscine, terme, sauna, palestra, animazione, club bambini. Faremo delle brevi escursioni a Filovci, paese della ce-

ramica, a Izakovci dove c'è l'Isola dell'amore con il mulino galleggiante sulla Mura (nella foto). Qui potremo comprare i vari tipi di farina prodotti in loco, assaggeremo il "pajani kruj", tipica merenda dei "guardiani del fiume", attraverseremo il fiume Mura con il "brod"... andremo a vedere un prosciuttificio, percorreremo la strada del vino e ci fermeremo a Gerusalem, un tipico paesino di questa zona. Al rientro ci fermeremo a Ptuj, una delle cittadine più caratteristiche della Slovenia, tutelata come patrimonio nazionale. A San Pietro rientreremo il 2 gennaio verso le 20.

Info e iscrizioni (entro mercoledì 31 ottobre, 440 euro adulti, sconti per bambini entro i 14 anni e per terzo letto): Daniela 0432/714303 - 731190, Marisa 0432/717001 (ore serali).

Ad Azzida non c'è da annoiarsi!



Il Comitato per Azzida ha lavorato sodo anche quest'estate.

A giugno con la mitica

partita "Azzida nord - Azzida sud", arrivata alla 23. edizione e vinta dalla squadra del nord, premiata con il trofeo

biennale offerto dall'officina "Adriano Venturini", e arricchita da una gradita sorpresa: la presenza dopo 58 anni del-

la signora Maria Rosa Podrecca da Garin (Argentina), che è tornata nelle nostre valli per rivedere il suo paese

d'origine e ritrovare i paesani lasciati tanto tempo fa.

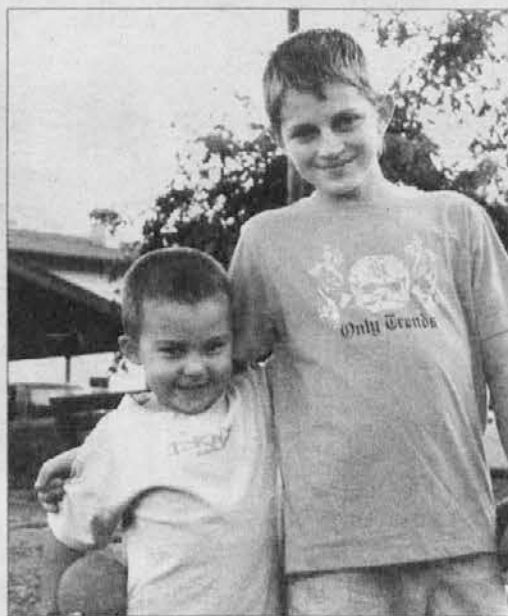
A luglio con la "festa del borgo", appuntamento fisso

ormai da 12 anni. Tanta allegria con le quattro fisarmoniche di Enrico e Andrea Visentini, Eliseo Missana e Franco Qualizza (il postino), accompagnate da alcuni amici con la chitarra e il tamburello. In quest'occasione mancava però un amico: è venuto infatti a mancare a maggio Iginio Pilone, fotografo ufficiale per undici anni di questa bella festa.

Ai primi di agosto si è svolto invece il "Torneo di bocce - trofeo Pio Cencig". Numerosa l'affluenza dei paesani divisi in tre categorie: ragazzi, donne, misto. Per i ragazzi si è confermato Sergej, che dalla Russia ogni estate viene a rallegrare le giornate di Paolo e Andreina Iussig. Per le donne hanno stracciato le concorrenti le imbattibili Daniela Corredig e Daniela Stefanutti. Per i gruppi misti hanno vinto con qualche difficoltà Carlo Cumer e Mariano Zufferli. Il più giovane concorrente di questa edizione è stato Filippo Borgù, la più "matura" è stata invece Emilia Vietta.

La realizzazione di tutti questi progetti è stata possibile grazie alla collaborazione dell'"autofficina Adriano Venturini", del bar "Rinascita", dei cacciatori di Azzida, della ferramenta "Specogna", della "Gubana della Nonna", del "Motorvalli" e del "Pas-saparola".

Un caloroso abbraccio alle splendide cuoche che in queste occasioni spadellano per tutti noi!



Sopra le squadre Nord e Sud. Qui a fianco un momento delle premiazioni del torneo di bocce ed il più piccolo concorrente, Filippo Borgù, con Sergej, il vincitore della categoria Ragazzi

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Latisana Ricreativo - Valnatisone	0-5
3. CATEGORIA	
Audace - Comunale Lestizza	2-0
JUNIORES	
Forum Julii - Venzone	1-0
ALLIEVI	
Serenissima - Valnatisone	1-6
Forum Julii - Moimacco	3-1
GIOVANISSIMI	
Torre Pordenone - Moimacco	0-2
Valnatisone - Forum Julii	2-2
Valnatisone - Virtus Corno	2-2
AMATORI	
Gunners '95 - Filpa	0-2
Sos Putiferio - Am. Campeglio	2-2
S. Domenico - Pizzeria Le Valli	1-0
Friulclean - Polisportiva Valnatisone	3-3

CALCETTO

Varmo - Paradiso dei golosi	7-4
Bizetauno Mobili - Merenderos	5-4
Dif Abramo Imp. - Carrozzeria Guion	2-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Cjarlins Muzane	
3. CATEGORIA	
Cormons - Audace	
JUNIORES	
Majaneze - Forum Julii	
ALLIEVI	
Valnatisone - Forum Julii	
Moimacco - Buttrio	
GIOVANISSIMI	
Moimacco - Itala San Marco	
Chiavris - Valnatisone	
Itala San Marco - Valnatisone	

ESORDIENTI

Valnatisone - Manzanese	
AMATORI	
Filpa - San Vito al Torre	(27/10)
Birango Bar - Sos Putiferio	(27/10)
Pizzeria Le Valli - Colugna	(27/10)
Polisportiva Valnatisone - Lovaria	(29/10)

CALCETTO

Paradiso dei golosi - Bizeta Mobili	(31/10)
Merenderos - Nuova udinese Sport	(29/10)
Tired Pigs - Carrozzeria Guion	(26/10)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Maranese 13; Valnatisone, Arteniese 10;
Palazzolo, Cjarlins Muzane 9; Torreeane,
Lavarian Mortean, Tarcentina 7; Medeuza,
Riviera, Reanese 6; Aurora Buonacquisto 5;
Ancona, Latisana 4; Ol3, Castionese, 3.

3. CATEGORIA
Azzurra Premariacco 13; Sagrado 11;

Cormons, Villanova, Zompicchia, Rangers 10; Audace, Poggio 7; Comunale Lestizza 6; San Gottardo, Pocenja, Ronchis 5; Pro Farra, Trivignano 4; Moimacco 3; Assosangorgina 0.

JUNIORES

Reanese, Forum Julii 9; Torreeane 7; Bearzi*, Fortissimi 6; Ragogna*, Arteniese, Venzone, Pagnacco, Riviera 3; Osoppo 2; Majaneze, Union Martignacco, Graph.Tavagnacco 1.

ALLIEVI

Valnatisone 9; Esperia '97 7; Moimacco, Azzurra Premariacco* 6; Forum Julii 5; Union '91 4; Serenissima 3; Cussignacco*, Buttrio 1; San Gottardo, Libero Atletico Rizzi 0.

GIOVANISSIMI (REGIONALI)

Itala S. Marco 18; Moimacco, Virtus Corno 13; Fiume Veneto Bannia, Sacilese 10; Cormor 9; San Giovanni 8; Bearzi 6; Torviscosa, Torre 0.

GIOVANISSIMI (PROVINCIALI)

Forum Julii, Centro Sedia 7; S. Gottardo 6; Azzurra Premariacco 4; Fortissimi*, Cussignacco*, Buttrio 3; Valnatisone**1; Aurora

Buonacquisto*, Chiavris 0.

GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)
Itala San Marco, Donatello/B 9; Virtus Corno 5; Sangiorgina Valnatisone, Bearzi 4; Tre Stelle 3; Union '91* 1; Cormons*, Pro Romans 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capitolo 8; Ziracco 6; Gunners '95, Anni '80, Felettis United, Ba.col Lovaria 5; Rott-Ferr, Latteria Tricesimo, Filpa 4; Carrozzeria Tarondo, Dimensione Giardino 3; Warriors, Flumignano 2; S. Vito al Torre 1.

2. CATEGORIA

Il Gabbiano, Birango Bar 7; Pro Cargnacco 5; Amatori Campeglio, Pozzuolo, Amatori San Domenico 4; Bar Pizzeria Le Valli, Trattoria da Raffaele, Colugna, Dinamo Korda* 3; Sos Putiferio 2; Redsking* 0.

3. CATEGORIA

Orzano* 6; Carioca*, Lovaria*, Polisportiva Valnatisone 5; Beivars*, Ravosa* 4; Friulclean 3; Pingalongalong*, Panda Calcio*, Gasthof Pork* 2; Gunners '05*, Osuf* 0.

* una partita in meno ** due partite in meno.

In Prima categoria vittoria netta sul campo di Latisana, a S. Leonardo decidono Piccaro e Bergnach

Valnatisone stantuffo, l'Audace si rialza

Tra le giovanili perdono solo gli Allievi del Moimacco - Secondo successo per la Filpa di Pulfero La Sos Putiferio impatta contro gli Amatori Campeglio, primo stop per la Pizzeria Le Valli

Nel campionato di Prima categoria grande prestazione della Valnatisone che si è imposta largamente sul campo di Latisana. Il successo dei ragazzi del presidente Andrea Specogna è arrivato grazie alle realizzazioni di Andrea Dugaro, autore di una tripletta, Marco Gazzino e Mattia Iuretig.

Nel campionato di Terza categoria ottima la prova fornita dall'Audace di San Leonardo contro la Comunale Lestizza. I ragazzi guidati da Robi Caucig sono andati a segno due volte con Piccaro e Michele Bergnach. Il successo avrebbe potuto essere più corposo se il portiere udinese non avesse neutralizzato con bravura le conclusioni dei padroni di casa.

Nel campionato Juniores prosegue la serie di successi della Forum Julii che, grazie alla rete messa a segno nel primo tempo da Luca Pedone, ha sconfitto il Venzone.

Terzo successo degli Allievi della Valnatisone che a Pradamano hanno superato la Serenissima andando a segno con Andrea Scaunich (doppietta), Nicola Simaz, Matteo Cumer (su rigore), Lamin Camarà e Pauluzzi.

Primo stop per il Moimacco nel derby di Cividale. La rete della bandiera è stata siglata da Antonio Bortolotti.

Nel campionato regionale Giovanissimi il Moimacco è tornato dalla trasferta di Pordenone con una vittoria per 2-0 dovuta alla doppietta siglata da Daniele Giuliano.

Esordio positivo nel campionato provinciale della Valnatisone che a Savogna ha ospitato la capolista Forum Julii. I ragazzi guidati da Giancarlo Armellini hanno dominato la prima frazione di gioco andando in gol due volte con Mirko Guerra e Marco Delle Vedove. Nella ripresa i valligiani, dopo avere sbagliato un paio di opportunità, sono stati costretti a subire la rimonta dei ducali.

Primo pareggio degli Sperimentali della Valnatisone ottenuto nell'incontro casalingo contro la Virtus Corno. I ragazzini allenati da Gianni

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque sono state rinviate a data da destinarsi le gare che avrebbero decretato l'esordio dei Merenderos e del Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone.

Nel secondo turno il Paradiso dei golosi era impegnato a Varmo dove è stato superato dai locali per 7-4. I "pasticcieri" sono andati a segno due volte con David Specogna ed una a testa con Flavio Cudrig e Patrik Birtig. I Merenderos hanno iniziato la loro avventura giocando nella serata di martedì 22 ottobre a Talmassons.

Drecogna sono andati a segno con Gabriele Gariup e Gabriele Gosgnach.

Mediocre la prestazione degli Esordienti, impegnati con la Serenissima di Pradamano, in una gara disturbata dal forte vento.

Bella impresa dei Pulcini dell'Audace B che, grazie ai

gol di Filippo Caucig (doppietta), Leandro Comis e Simone Carlig, hanno rimandato a casa a mani vuote la blasonata formazione del Donatello.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza secondo successo consecutivo per la Filpa di Pulfero che, forte delle

In Prima categoria la V-Power di San Leonardo, dopo l'esordio vincente con la Manzignel, ha osservato il turno di riposo previsto dal calendario.

Nel campionato Amatori si è registrato il debutto vincente, a Campoformido, della Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisone opposta alla Dopolavoro ferroviario Abramo Impianti.

L'incontro tra la Carrozzeria Guion e la Pizzeria Moby Dick, previsto per venerdì 19 ottobre, è stato rinviato a data da destinarsi.

reti firmate da Almer Besic ed Almedin Tiro, è ritornata a casa con i due punti in palio.

In Seconda categoria la Sos Putiferio di Savogna ha impattato con gli Amatori Campeglio. Le reti valligiane sono state realizzate da Roberto Clarig e Stefano Gregoratti.

Vittorio Costaperaria
(Esordienti Valnatisone)



Valnatisone di Cividale è tornata dalla trasferta di Branco con un punto. All'ultimo istante gli udinesi hanno conquistato un'insperato pareggio. I ducali, andati a segno con Flavio Sambo, Enrico Bait e Massimo di Nardo, sono stati sempre rimontati dagli avversari. Da segnalare, nell'arco della gara, le numerose occasioni fallite dai cividalesi.

Paolo Caffi

Paolo-Luigino, pru pridna balinarja...

Dva pru pridna balinarja iz Nediskih dolin. Si tratta di Paolo Osgnach di Clenia e Luigino Iuretig di Mersino che difendono i colori della società bocciofila Ducale di Cividale, che ha la propria sede sociale presso il bar da Mario a Carraria.

I due validi balinarji si sono messi in luce due anni fa in serie D vincendo tutti

e tre i campionati provinciali, quello individuale (Osgnach), quello a coppie (Osgnach e Iuretig) e quello a terne (Gosgnach-Iuretig-Clemente).

Recentemente i "nostri" hanno partecipato ai campionati italiani a Chivasso, nella formazione a coppie, salendo sul terzo gradino del podio.

Questo risultato ha coronato un finale di stagione ricco

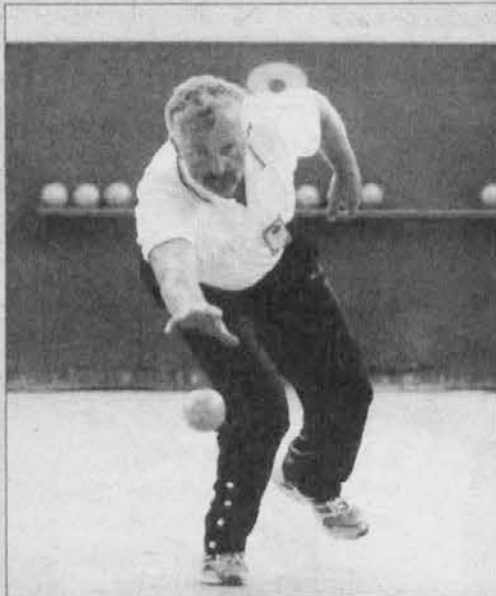
di soddisfazioni, con Osgnach e Iuretig protagonisti stavolta a livello regionale. Questi i loro prestigiosi risultati: 1° aprile primi classificati a Tagliamento su 153 coppie (Iuretig-Clemente), 22 aprile primi a Monfalcone su 96 coppie (Osgnach - Iuretig), 6 maggio a Nogaredo di Prato terzo posto su 86 coppie (Osgnach-Iuretig), 11 maggio campionato



I due "balinarji" nel corso di una premiazione



Paolo Osgnach



Luigino Iuretig

provinciale individuale Paolo Osgnach 5° posto, 17 giugno a Manzano primo posto su 76 coppie (Osgnach-Iuretig), 24 maggio a Maniago primi su 94 coppie (Osgnach-Iuretig), 15 luglio a Cormons secondi su 64 coppie (Osgnach-Iuretig); 23 settembre a Codroipo secondi su 32 terne (Iuretig-Tomada- Di Gaspero).

I risultati ottenuti hanno portato la Ducale in testa alla classifica regionale. Questo risultato ha permesso la parteci-

pazione ai campionati italiani di "Coppa Italia" che si sono svolti ad Aosta il 14 e 15 settembre, dove i nostri rappresentanti sono stati eliminati al secondo turno.

Paolo Osgnach e Luigino Iuretig per il punteggio raggiunto a termine della stagione hanno ottenuto il passaggio alla categoria superiore: giocheranno in "B", con gli auguri di tante altre soddisfazioni!

So jo lepuo postudieral tisti od klase 1946 Nediskih dolin ("dragi moji, niemamo vic 60 liet!").

Za praznovat njih lieta so sli v Tarst, miesto, ki je tle blizu nas pa..., ki dost ljudi med vam ga lepuo pozna? Al pa, kada sta sli zadnji krat tja?

Je bla pametna ideja, ki so jo vsi zlo zvestuo sparjel, saj so hitro napunli koriero. Pejal so se iz Spietra okuole sedme zjutra, ustavli so se v Devinu (Duino) an sli hodit po stazi Rilke, ki je glih nad muorjam an kar se vide od tistih kraju je kiek posebnega.

Sli so gledat tudi grad, ki je v Devinu. Potle so se pejal



“Niemamo vic šestdeset liet!”

po vaseh, ki so gor na Krasu (Carso) an takuo vidli, kako je tiste okolje.

Po kosile v agriturizmu v Zgoniku so se pejal v Tarst an spoznal od blizu telo lepo

miesto: rizarno (risiera di San Saba), San Giusto an potle vse tiste lepe kraje dol blizu

muorja: targ Unità d'Italia, piazza della Borsa, il Ghetto, gledališce Verdi, pravoslavna cirkur svetega Miklavža (chiesa ortodossa di san Nicolò) ... Al sta vidli, ki liepih stvari "skriva" Tarst?

Nasi koskriti so imiel sreco tudi videt vse tiste lepe barke, nih dvatauzint, ki so se parpravjale na Barcolano, ki je bla drugi dan.

Kar so se spet nabasal na koriero za se varnit damu so bli vsi, pa pru vsi, zlo zadovoljni, sodisfani za vse kar so vidli, odkril, spoznal od blizu, brez iti delec tle od duoma an se v veliki, veseli kompaniji (varmo se, ljudje, dokjer imamo dobro zdravlje!).



SVET LENART

Gorenja Miersa Se je rodio Simone!

Serena Predan hode "ze" v azilo, ma lohni tele dni ostane nomalo tan doma, zak muora pomagat varvat nje bratra, ki se kliche Simone an je paršu na svet v petak 19. otuberja. Postudierita, glih tisti dan potle, na 20. je Serena dopunla stier lieta. Njih mama je Patrizia Spagnut - Flipova iz Bjač, njih tata je pa Stefano Predan - Starnadicju iz Oblice. Družina živi v Gorenji Miersi.

Za rojstvo Simona se je oglasila tudi nona Romilda iz

Oblice. "Cast bogu je slo vse dobro, anta je puobic, primak je riesen!". Romilda je zlo vesela, de ima tri cice za navuode, pa... "Pa ka bojo samuo motorini plul okuole nase hise, kar nase cice zrasejo? Seda, ki imamo puoba pride blizu an kaka barka neviestica, de mi bo pomagala!". Ce v Oblici se veseli nona Romilda, v Bjačah se veseljo pa noni Claudia an Natale, an potle se stric Stefano an tetà Franca s te malim Lucam, stric Ivo an tetà Michela z Giulio an Liso, vsa zlahta an parjatelj.

Lucu zelmo srečno življenje an de bi kupe s sestrico Sereno lepuo rasu.

DREKA

Svet Stuoblank/Komardin Smart mlade žene

V sriedo 17. otuberja popudan nasi ljudje so se zbrali par svetim Stuoblank za dat zadnji pozdrav adni mladi ženi, ki se je klicala Clarence Rouillet. Imiela je samuo 48 liet. Clarence je bla oženjena z adnim našim puobam, z Alessandram Tomasetig (njega tata je biu Eugenio Komardinu, njega mama pa Marcella Floreancig - Zetova iz Lombaja). Živiela sta dol po Laškem, pa sta pogostu hodila v domače kraje od Alessandra.

Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Žalostna novica

Po dugem tarplienju je v čedajskem spitale umarila Onelia Iuretig, uduova Manzini. Ucakala je 87 liet. Za njo jočejo heci Noemi, zet Franco, navuoda Cristian an Raffaele, vsa zlahta.

Za venčno bo počivala v Lazeh, kjer je biu nje pogreb v pandiejak 22. otuberja.

SPETER

Zbuogam Clelia

Umarla je Clelia Venturini, uduova Lai. Imiela je 83

liet. Clelia, odkar ji je biu umaru mož, je bla ostala brez družine, pa nie bla sama. Jole an Guerrino sta ziviela kupe z njo an za nje je bla ku prava mama. Oni so skarbiet za njo, pa tudi ona jim je bla za pomuc: dajala jim je kuražo za iti napri, ona jih je poslušala, kar je bluo treba jih poslušat, se z njim lepuo pomenat, kar je bluo za se pomenat. Je bla buna an je puno pretarpiela, seda je v mieru zaspala. V zalost je pustila Jole an Guerrina, navuode v Avstraliji, an pru zavojo adnega navuoda, ki zeli se ankrat videt njega teto, so prelozli pogreb, ki bo v saboto 27. otuberja, ob 10.30 v Spietre, kjer jo parpejejo iz čedajškega spitale.

Jole e Guerrino annunciano la morte di Clelia Venturini, vedova Lai. I funerali avranno luogo sabato 27 ottobre, alle ore 10.30 a San Pietro al Natisone, arrivando dall'ospedale di Cividale.



jih prave...

Kadar ist, Franko an Lizo smo bli sli piet an gost za Slovence po sviete v Avstralijo, sem poprašu:

- Lizo, a se bojis plut z aeroplanam?

- Ne, pru nič, ker sem biu su že lieta nazaj v Avstralijo, kjer imam zlahto.

- An ti, Franko?

- Ist, za glih reč, je te parvi krat, ki stopim tu aeroplan, an nomalo se bojim de pade al de zgori! Pa ti, Guidac, al se bojis? - me je zaskarbeno poprašu Franko.

- Oh za me - sem mu hitro poviedu za mu dat kuražo - naj pade al naj zgori nič me na briga, sa' aeroplan nie migu naš!

Stric Bepino je su obiskat njega navuoda an ga poprašu:

- Al vies ti, ki boš dielu, kadar rataš velik?

- Oh, sigurno, de viem. Bom hodu v dvojezične suole v Spietar, potle v visje suole an če rivam sparjet an diploma, bom daržu upravljanje (amministrazione) od butige, ki jo ima muoj tata.

- Dobro, dobro. Ampak, če na rivas sparjet diploma?

- Ce se tisto zgodi, dragi stric Bepino, se varžem pa tu politiko, takuo ratam svetnik, konsilier v Tarste, glih ku ti!

An kimet v Mojma-ge je su se spoviedat.

- Povejmi toje grieh! - mu je jau famohtar pre Lucjan.

- Dave sem su s tratorjam tam zad za ostarijo an sem zamerku, de kliet je bila odparta. Sem su notar an sem popiu kajšno staklenco dobrega vina.

- Hudo rieč si naredu! - ga je pokregu famohtar - A vies, de te sedma zapoved, komandament oznanja, de se na smie krast? Dost staklenc vina si popiu?

- Mi se zdi dvie!

- Alora za pokuoro zmoles dva očenasa, adan za vsako staklenco.

- Ce je takuo, go-spuod famohtar, zmo-lem stier očenasa, more bit, de ušafam kliet sele odparto!

- Nisem zalostan zavojo ki sem ratu star, ampak zavojo, ki nisem vic mlad!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spil.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale - 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI
caldaia marca Riello
con boiler seminuova.
Telef. 0432/727913
ore pasti

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO na Liesah

v saboto 27. otuberja ob 18.30 uri

mašavu bo gaspuod Božo Zuanella

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Sabato 27 ottobre, ore 20.30
Sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone

EMANUELE E MATTIA

presentano

Immagini e suggestioni di luoghi lontani

BOLIVIA

Alla serata parteciperà padre Enrique, sacerdote di
Vacas - Bolivia

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI
DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA
SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri
0432.714055 o 339.3782169



Je adna liepa storja, ki je začela puno liet od tegà. Začela je za skerc, adan skerc ki gre napri že petdeset liet! Glih tarkaj liet sta oženjena Marcello Saccu an Mirella Berghignan.

Obadva sta iz Ruonca, zivta pa v Scigli. "Zagledala" sta se tle doma, potlè Marcello je su po sviete za-vojo diela, dielu je v mini.

Adna liepa pravca, ki gre napri že 50 liet!



Se je varnù damu an oze-nu njega Mirello.

An takuo, lieto za lietam sta parsla do 24. vošta lietos, kar sta praznovala njih zlato poroko.

Je bla posebna fešta: bli so njih otroc Ester, Chiara, Mauro an Monica, njih družine, navuodi, parjatelj an vsa vas. Je biu zaries an velik senjam, kjer vsi so bli vese-li.

Zaries adna liepa storja, pravljica, ki otroc od Marcel-la an Mirelle lepuo poznajo, an vsi jim želmo, de puode napri še puno, puno liet.

Ažla čaka vaše malone!



V sriedo 31. otuberja bo v Azli senjam malona. Orga-nizava ga Komitat za Azlo že puno liet an če gre napri tarkaj cajta pride reč, de je useč vsiem, te malim an te velikim. Parnesita an lietos vaše malone lepuo veriezane, obdielane, predielane... smo sigurni, de z vašo fantazijo napraveta lepe reči, ku te druge lieta!

Za vsakega, ki parnese blizu njega malon, bo an liep an "dobar" senk. Za vse tiste, ki pridejo v Azlo tisto vi-čer napravemo kostanj, rebulo an druge dobruote.

Na stuojta parmanjkat!

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 26. OKTOBRA DO 1. NOVEMBRA

Skrutove tel. 0432/723008 - Cedad (Fontana) tel. 731163

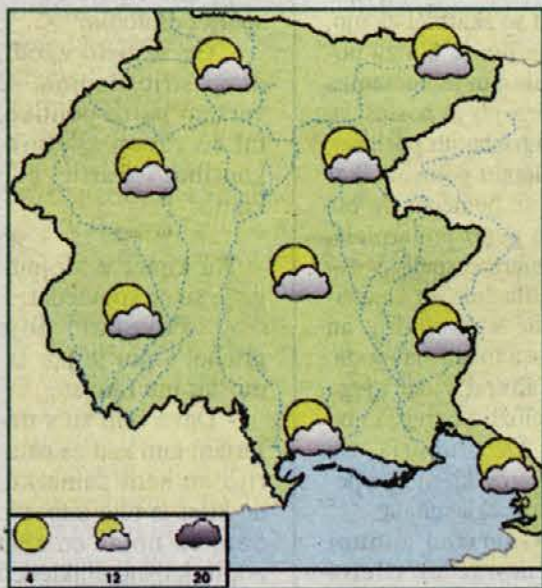
Njivica tel. 787078



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

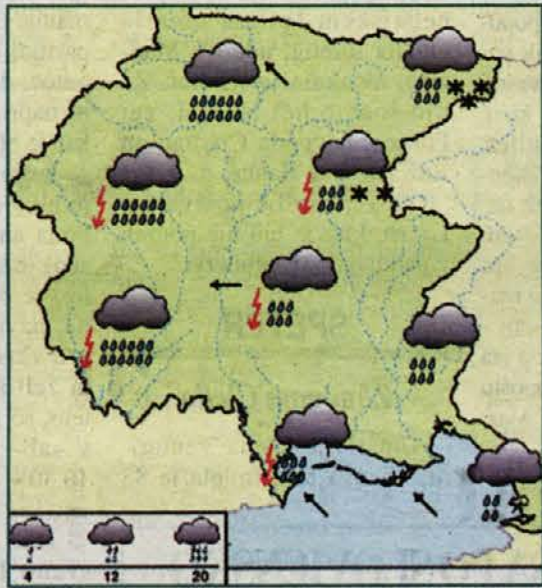
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 25. OKTOBRA

Povečini bo spremenljivo. Jutro bo v nižinah in gorskih dolinah razmeroma hladno in bodo ponekod temperature lahko padle do ledišče. Ob morju bo topleje, zjutraj in zvečer bo pihala zmerna burja.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	0/4	8/10
Najvišja temperatura (°C)	14/17	14/17
Srednja temperatura na 1000 m:	5°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-1°C	



PETEK, 26. OKTOBRA

Pretežno oblačno bo z močnimi do obilnimi padavinami. V pordenonski pokrajini bodo lahko padavine zelo obilne, na Tržaškem pa nekoliko šibkejše. Zjutraj bo pihala zmerna do močna burja, v popoldanskih urah okrepljen jugovzhodnih. Nad okrog 1500 m bo v dopoldanskih urah močno snežilo. Meja sneženja se bo proti večeru dvignila nad 2000 m.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	7/10	10/13
Najvišja temperatura (°C)	14/16	16/18
Srednja temperatura na 1000 m:	5°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	0°C	

SPLOSNA SLIKA

V četrtek bo prehodno pritekal manj vlažen zrak. V petek bo nastalo novo ciklonsko območje, proti nam bodo pritekali vlažni jugovzhodni tokovi.

OBETI

V soboto dopoldne bo oblačno do pretežno oblačno s poslednjimi padavinami. Nato se bo vreme izboljšalo.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consutorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / DICEMBRE 2007

Iz Cedada v Videm:

ob 5.55*, 6.34*, 6.50*, 7.13, 7.36*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15*, 12.37, 12.58*, 13.20, 13.42*, 14.04, 14.26*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.14*, 6.53*, 7.16*, 7.39, 8.13*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40*, 13.01, 13.23*,

13.45, 14.07*, 14.29, 14.46*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 703046
Karabinieri 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Cedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 28. OKTOBRA

Azla (kjer so fabrike)

Q8 Cedad (na pot pruoiti Senčurju)

Agip Cedad (na pot pruoiti Vidmu)

CETRTEK 1. NOVEMBRA

Klenje - Api Cedad (na poti pruoiti Manzanu)